


Preklad z anglického jazyka

	<b>VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY SKUPINY ENEL</b>	Strana - 1 -z 35
---	---	------------------

Názov:

**VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY SKUPINY ENEL  
GLOBÁLNE OBSTARÁVANIE (VŠEOBECNÁ ČASŤ)**

Tento dokument, v súlade s Organizačným memorandom č. 40 z 2.8.2002, vydaný Generálnym riaditeľom spoločnosti Enel, je klasifikovaný na:

<input checked="" type="checkbox"/> VEREJNÉ POUŽITIE	<input type="checkbox"/> POUŽITIE V SPOLOČNOSTI	VYHRADENÉ POUŽITIE V SPOLOČNOSTI	<input type="checkbox"/> OBMEDZENÉ POUŽITIE
03			
01			
00			
Rev.	PROCESY, POLITIKY A OPERATÍVNA KONTROLA GLOBÁLNEHO OBSTARÁVANIA - POLITIKY A PROCESY		

**Všetky práva vyhradené**

## OBSAH

1.	PREDMET.....	- 4 -
2.	DEFINÍCIE.....	- 4 -
3.	JAZYK.....	- 5 -
4.	FORMALIZÁCIA.....	- 5 -
5.	VÝKLAD A HIERARCHIA.....	- 6 -
6.	KOMUNIKÁCIA.....	- 6 -
7.	FINANČNÉ PODMIENKY.....	- 7 -
7.1.	Cena.....	- 7 -
7.2.	Úprava cien.....	- 7 -
7.3.	Fakturácia.....	- 7 -
7.4.	Platobné podmienky.....	- 8 -
8.	DANE.....	- 9 -
9.	REALIZÁCIA.....	- 9 -
9.1.	Úvod.....	- 9 -
9.2.	Kontroly, skúšky a/alebo overovanie (skúšanie).....	- 10 -
9.3.	Podmienky dodania a prevzatia.....	- 11 -
9.3.1.	Úvod.....	- 11 -
9.3.2.	Materiály a/alebo zariadenia.....	- 11 -
9.3.3.	Podobné práce a/alebo služby.....	- 12 -
9.4.	Zmeny zmluvných termínov.....	- 13 -
9.5.	Prevod vlastníckeho práva a nebezpečenstva škody.....	- 13 -
9.5.1.	Materiály a/alebo zariadenia.....	- 13 -
9.5.2.	Práce.....	- 14 -
10.	POSTÚPENIE ZMLUVY A SUBDODÁVATEĽSKÉ ZMLUVY.....	- 14 -
11.	POSTÚPENIE PRÁV A POHĽADÁVOK.....	- 15 -
12.	POVINNOSTI DODÁVATEĽA.....	- 15 -
13.	ZODPOVEDNOSTI DODÁVATEĽA.....	- 16 -
14.	ZÁRUKY DODÁVATEĽA.....	- 16 -
15.	POKUTY.....	- 18 -
16.	PRERUŠENIE, VYPOVEDANIE A ODSŤUPENIE.....	- 18 -
16.1.	Prerušenie.....	- 18 -
16.2.	Vypovedanie Zmluvy.....	- 19 -
16.3.	Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov na strane DODÁVATEĽA.....	- 19 -
16.4.	Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov na strane DODÁVATEĽA kvôli nedodržaniu požiadaviek týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti.....	- 21 -
17.	VYŠŠIA MOC.....	- 21 -
18.	POVINNOSTI V OBLASTI PRACOVNOPRÁVNEJ A V OBLASTI BOZP.....	- 22 -

18.1.	Úvod.....	- 22 -
18.2.	Sankcie za porušenia pravidiel týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci - 22 -	
	Legenda.....	- 24 -
18.3.	Závazky DODÁVATEĽA týkajúce bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.....	- 25 -
18.4.	Závazky DODÁVATEĽA, týkajúce sa aktivít súvisiacich so Subdodávateľskými zmluvami.....	- 26 -
19.	FINANČNÁ ZÁRUKA .....	- 27 -
20.	POISTENIE.....	- 28 -
21.	DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO.....	- 29 -
22.	DÔVERNOSŤ.....	- 30 -
23.	SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV .....	- 32 -
24.	OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA .....	- 32 -
25.	HODNOTENIE DODÁVATEĽOV .....	- 32 -
26.	GLOBAL COMPACT .....	- 33 -
27.	PRAVIDLÁ ETICKÉHO SPRÁVANIA.....	- 33 -
27.1.	Úvod.....	- 33 -
27.2.	Konflikt záujmov .....	- 34 -
27.3.	Doložka o bezpečnosti a ochrane zdravia v spoločnosti.....	- 34 -
28.	PLATNÉ ZÁKONY .....	- 35 -
29.	SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ .....	- 35 -

Príloha I: BRAZÍLIA

Príloha II: ČILE

Príloha III: KOLUMBIA

Príloha IV: ŠPANIELSKO

Príloha V: PERU

Príloha VI: PORTUGALSKO

Príloha VII: TALIANSKO

Príloha VIII: RUMUNSKO

Príloha IX: SLOVENSKO

## 1. PREDMET

1.1. Tieto Zmluvné podmienky (ďalej len „Všeobecné podmienky“ alebo „Všeobecná časť“) upravujú zmluvný vzťah medzi spoločnosťami Skupiny ENEL (ďalej tiež len „ENEL“) a jej Dodávateľmi (ďalej spoločne len „Strany“) týkajúci sa obstarávania materiálov, zariadení, prác a služieb (ďalej len „Zmluva“).

Všeobecné podmienky majú predstavovať jeden dokument, ktorý sa skladá z tohto dokumentu a z príloh pre krajiny. Spravidla sa na dobu, počas ktorej musí byť realizovaný predmet zmluvy v konkrétnej krajine, vzťahuje zodpovedajúca príloha krajiny, ktorá obsahuje konkrétne ustanovenia platné pre príslušnú krajinu.

Tieto Všeobecné podmienky platia bez ohľadu na akúkoľvek inú dohodu v opačnom zmysle, pričom sa berie do úvahy poradie stanovené v kritériu v bode 5 – „Výklad a hierarchia“.

1.2. Dohoda uvádza webovú stránku, na ktorej je možné nahliadnuť do týchto Všeobecných podmienok, a ak nemáte prístup na internet a vyžiadali ste si kópiu týchto podmienok, pošleme vám ju v elektronickom alebo tlačenej formáte.

1.3. Akékoľvek výnimky z týchto Všeobecných podmienok, navrhnuté Dodávateľom, budú platné len v písomnej forme po ich akceptovaní ENELom a budú platiť len pre Zmluvu, na ktorú sa vzťahujú, pričom sa vylučuje možnosť použiť tieto výnimky na ďalšie platné zmluvy alebo na zmluvy, ktoré budú prípadne podpísané neskôr s rovnakým Dodávateľom.

## 2. DEFINÍCIE

2.1. V tomto dokumente sú použité okrem iných nasledujúce definície:

□ **ZMLUVNÁ DOKUMENTÁCIA (ďalej len „Zmluva“)**: súbor neoddeliteľných zmluvných dokumentov, uvedených nižšie, ktoré upravujú v písomnej forme záväzky Strán a obstaranie materiálov alebo zariadení a/alebo realizáciu prác alebo poskytnutie konkrétnej služby:

1. **Zmluva (alebo „Lettera d’Ordine“ v „Prílohe TALIANSKO“ alebo „Cuerpo principal del contrato“ v Prílohe Brazília, Čile, Kolumbia, Španielsko, Peru, Portugalsko)**: dokument, ktorý obsahuje identifikačné údaje Strán, špecifikuje predmet a trvanie zmluvy a obsahuje konkrétne ustanovenia ekonomickej, administratívnej a regulatívnej povahy, a ktorý uvádza a odkazuje na všetky dokumenty, z ktorých sa Zmluva skladá;
2. **Osobitné podmienky**: dokument obsahujúci konkrétne podmienky, ktoré sa vzťahujú na Zmluvu;
3. **Technicko-ekonomické dokumenty**:
  - **Technická špecifikácia**: dokument obsahujúci technické požiadavky vzťahujúce sa na Zmluvu;
  - **Katalóg odmeňovania alebo Cenník**: dokument, ktorý obsahuje sumu, ktorá sa má vyplatiť za jednotlivé poskytnuté služby poskytované Dodávateľom, ktoré môžu byť zoskupené do niekoľkých kategórií;
  - **Akékoľvek doplňujúce dokumenty**: ďalšie dokumenty vzťahujúce sa na konkrétnu Zmluvu (napr. špecifikácia prác a zásahov; výtlačky grafických a deskriptívnych výkresov; chronologické harmonogramy, atď.).
4. **Všeobecné podmienky**: tento dokument a príslušná príloha krajiny.
5. **Príloha krajiny**: dokument priložený k Všeobecným podmienkam, obsahujúci špecifické ustanovenia každej príslušnej krajiny, vzťahujúce sa na Zmluvu.

- **Elektronický podpis:** systém akreditácie, ktorý, ak je to aplikovateľné a zároveň v súlade s legislatívou každej krajiny, umožní overiť identitu strán s rovnakou váhou ako vlastnoručný podpis, a ktorý overuje komunikáciu zo strany podpisujúceho a zároveň overuje pôvod a integritu elektronického dokumentu alebo súboru elektronických dokumentov.
- **Finančná záruka:** Dokumentácia, ktorú Dodávateľ poskytne ENELu, a ktorá sa týka finančnej záruky na dodržanie všetkých zmluvných záväzkov a/alebo akýchkoľvek ďalších záväzkov.
- **Záručná doba:** Doba, počas ktorej Dodávateľ zaistí riadne fungovanie produktu/diela, alebo že tieto budú bez väd a schopné používania.
- **Portál obstarávania:** Portál ENELu, ktorý je prístupný pre Dodávateľov a môžu ho používať cez internet.
- **Dodávateľ:** Fyzická alebo právnická osoba alebo ich zoskupenie, s ktorými ENEL uzatvoril zmluvy na práce, služby a dodávky.
- **Subdodávateľská zmluva:** Zmluva, prostredníctvom ktorej Dodávateľ zveruje realizáciu zmluvných plnení tretím stranám.
- **Dane:** Akékoľvek dane, clá alebo iné poplatky stanovené príslušným orgánom/zákonmi príslušnej krajiny, vzťahujúce sa na konkrétnu Zmluvu v zmysle platných predpisov.
- **Záverečný preberací dokument:** dokument (napr. správa) potvrdzujúci záverečné prevzatie a akceptáciu kupovaných materiálov alebo zariadení, prác alebo služieb na základe Zmluvy, a koniec záručnej doby;
- **Dokument o predbežnom prevzatí:** dokument (napr. správa), ktorý zaznamenáva:
  - 1) úspešný výsledok kontrol a skúšok zariadenia alebo materiálu; tento dokument tiež obsahuje všetky potrebné zmeny alebo opravy nedostatkov zistených počas kontrol a skúšok, alebo
  - 2) úspešný výsledok kontroly postupu prác, bezchybnej realizácie alebo dokončenej nápravy služby v zmysle Zmluvy a zhodu s technickými normami a zmluvnými ustanoveniami vzťahujúcimi sa na rôzne fázy činností v zmysle Zmluvy.

### 3. JAZYK

3.1. Pôvodné znenie Všeobecných podmienok je v anglickom jazyku.  
 Pôvodné znenie každej Prílohy krajiny je uvedené v jednotlivej Prílohe krajiny.  
 Pôvodné znenie ostatných dokumentov priložených k Zmluve bude uvedené v Zmluve alebo v jednotlivých dokumentoch Zmluvy.

3.2. Akákoľvek zmena Zmluvy sa musí vyhotoviť v písomnej forme.

### 4. FORMALIZÁCIA

4.1. Zmluva je platná jej podpisom zmluvnými Stranami. Podpisom Zmluvy – čo je možné aj použitím elektronického podpisu – Dodávateľ vyhlasuje, že v plnom rozsahu a nepodmienečne túto Zmluvu akceptuje.

4.2. Akékoľvek dodatky a/alebo následné dodatočné zmluvné podmienky alebo zrušenia zmluvných ustanovení vzťahujúcich sa na konkrétnu Zmluvu sa musia vykladať obmedzujúcim spôsobom vo vzťahu k zámeru dodatku a v žiadnom prípade nemajú žiadny účinok obnovenia, pokiaľ sa výslovne nedohodlo inak.

4.3. V prípade dohôd, ktoré môže ENEL dohodnúť s Dodávateľom v prospech dvoch alebo viacerých spoločností Skupiny ENEL, Zmluva musí byť podpísaná medzi jednotlivými spoločnosťami Skupiny ENEL, ktoré sú prijímateľom služby, práce alebo dodávky, a Dodávateľom alebo jeho dcérskymi spoločnosťami alebo pridruženými spoločnosťami alebo stálymi prevádzkarňami v rovnakej krajine, ako spoločnosť Skupiny ENEL.

## 5. VÝKLAD A HIERARCHIA

5.1. V prípade rozporu alebo nekompatibility medzi dokumentmi Zmluvy sa určuje poradie priority a prednosti takto:

1. **Zmluva;**
2. **Osobitné podmienky** (ak sú);
3. **Technicko-ekonomické dokumenty** (Technická špecifikácia, Katalóg odmeňovania alebo Cenník, Akékoľvek doplňujúce dokumenty);
4. **Všeobecné podmienky.** Všeobecné podmienky majú tvoriť jeden dokument pozostávajúci z tejto Všeobecnej časti a príslušnej prílohy krajiny. V prípade rozporu medzi Všeobecnou časťou a prílohou krajiny má prednosť príloha krajiny;

V prípade rozporu medzi dokumentmi Zmluvy a záväznými právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na zmluvu budú mať v každom prípade prednosť záväzné právne predpisy vzťahujúce sa na zmluvu.

5.2. Bez toho, aby bol dotknutý bod 28 „Rozhodujúce právo“, ak by vznikli nejaké pochybnosti a/alebo rozpory týkajúce sa výkladu Zmluvy, Strany by ich mali vyriešiť dohodou, v súlade s predmetom a účelom Zmluvy a v súlade s ustanoveniami, ktoré sa na ňu vzťahujú.

5.3. V prípade rozporov medzi originálnou verziou týchto Všeobecných podmienok v angličtine a prekladmi do iných jazykov má prednosť originálna verzia v angličtine. V prípade rozporu medzi originálnou verziou prílohy krajiny a prekladmi do iných jazykov má prednosť pôvodná verzia v úradnom jazyku príslušnej krajiny.

5.4. Vzdanie sa práva, právomoci alebo výsady vyplývajúcej zo Zmluvy niektorou Stranou sa nebude považovať za platné, pokiaľ sa takéto vzdanie výslovne nezrealizuje písomnou formou a neoznami druhej Strane. Vzdanie sa práva, právomoci alebo výsady v sebe nezahŕňa vzdanie sa akýchkoľvek budúcich práv, aj keby boli rovnakej povahy.

5.5. V prípade, že sa niektoré ustanovenie Zmluvy bude považovať za neplatné, takáto neplatnosť neovplyvní ostatné ustanovenia, ktoré sú vykonateľné bez tohto neplatného ustanovenia. Na základe celkovej povahy Zmluvy a po vzájomnej dohode sa Strany budú snažiť zmeniť toto neplatné ustanovenie takým spôsobom, aby sa čo najviac priblížili účelu dotknutého ustanovenia.

## 6. KOMUNIKÁCIA

6.1. Komunikácia medzi Stranami bude písomná, adresovaná na miesto alebo adresu a spôsobom uvedeným v Zmluve. Strany sa zaväzujú okamžite oznamovať akékoľvek zmeny. Pokiaľ nebude oznámená zmena adresy, komunikácia sa bude považovať za uskutočnenú, pokiaľ bude odoslaná na adresy a vykoná sa spôsobom uvedeným vyššie.

6.2. ENEL si vyhradzuje právo používať elektronické spôsoby výmeny dokumentov súvisiacich so Zmluvou.

Pokiaľ to nie je výslovne uvedené v Zmluve, elektronické prostriedky komunikácie sa môžu používať pod podmienkou, že umožňujú spätné sledovanie komunikácie.

6.3. Dodávateľ bude dodržiavať a okamžite uplatňovať všetku komunikáciu, ktorú dostane od ENELU, bez akýchkoľvek ďalších formalít.

## **7. FINANČNÉ PODMIENKY**

### **7.1. Cena**

7.1.1. Cena Zmluvy je odplata dohodnutá za obstaranie materiálov a/alebo zariadení a/alebo realizáciu prác alebo služieb, a berie do úvahy celkovú hodnotu. Zahŕňa všetko potrebné pre bezchybnú realizáciu zmluvných plnení a všetko, čo má Dodávateľ poskytnúť alebo vykonať, všetky náklady alebo poplatky, ktoré môžu byť potrebné, bez toho, aby boli dotknuté služby a položky, ktoré boli výslovne vylúčené, a dane stanovené platnou legislatívou.

7.1.2. Ceny budú podrobne uvedené v Zmluve spôsobom v nej uvedeným.

### **7.2. Úprava cien**

7.2.1. Ceny sú pevné a nemenné. Akékoľvek zmeny cien sa môžu vykonať, iba ak je to uvedené v Zmluve a/alebo to vyžadujú platné zákony.

### **7.3. Fakturácia**

7.3.1. Faktúry budú platné a ENEL ich bude akceptovať, len ak budú obsahovať všetky informácie vyžadované Zmluvou a platnými predpismi, a ak boli správne zrealizované činnosti zahrnuté v Zmluve.

Faktúry bez čísla príslušnej Zmluvy nebudú akceptované a nebudú sa brať do úvahy pre určenie dátumu doručenia.

Aj keď bude Zmluva umožňovať platby faktúr v rôznych menách, jednotlivá faktúra smie byť vystavená len v jednej mene.

7.3.2. ENEL vráti Dodávateľovi faktúry, ktoré:

1. neobsahujú niektoré informácie alebo povinné údaje vyžadované Zmluvou a/alebo zákonom;
2. obsahujú položky, ktoré neboli schválené zo strany ENELU;
3. uvádzajú sumy vyjadrené v inej mene, než je stanovená v Zmluve.

ENEL v každom prípade uvedie dôvody vrátenia faktúr. V takom prípade sa vrátením faktúr ruší pôvodný dátum doručenia.

Pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak, všetky faktúry a prípadne všetky dokumenty k nim priložené budú odoslané na adresu uvedenú v Zmluve.

Fakturácia sa môže zrealizovať nasledujúcim spôsobom:

**A. S využitím elektronických systémov ENELu (Portál obstarávania):**

Dodávateľ vystaví príslušné faktúry na základe podmienok stanovených v Zmluve a po získaní potrebného súhlasu od ENELu na fakturáciu (faktúry musia obsahovať údaje o objemoch dodaných tovarov a/alebo poskytnutých služieb, ktoré zodpovedajú odsúhlaseným objemom).

Po získaní povolenia od ENELu na fakturáciu a v zmysle zmluvných dojednaní Dodávateľ pošle faktúry, obsahujúce povinné údaje požadované platnými zákonmi, prostredníctvom elektronických systémov (napr. EDI), ktoré zaisťujú pravosť a integritu informácií v nich uvedených.

V zmysle právnych predpisov o elektronickej fakturácii môže Dodávateľ poslať ENELu faktúry vytvorené v elektronickom formáte. Tento spôsob zabezpečí integritu údajov a jednoznačné priradenie dokumentu k jeho vystaviteľovi.

**B. Bez použitia elektronických systémov**

V prípade, že elektronické systémy nie sú k dispozícii a/alebo platná legislatíva neumožňuje elektronické predkladanie a elektronickú fakturáciu, Dodávateľ vystaví príslušné faktúry v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a po získaní potrebného súhlasu od ENELu na fakturáciu (faktúry musia obsahovať údaje o objemoch dodaných tovarov a/alebo poskytnutých služieb, ktoré zodpovedajú v ňom uvedeným objemom) a pošle originály na fakturačné adresy uvedené v Zmluve.

7.3.3. „V prípade uvedenom v bode 4.3, ak Dodávateľ využíva svoje dcérske spoločnosti alebo svoje pridružené spoločnosti alebo stále prevádzkarne v krajine, kde majú spoločnosti skupiny ENEL sídlo, musia službu, dodávku alebo práce poskytované pre spoločnosti skupiny ENEL, ako aj následnú fakturáciu zabezpečovať priamo jeho dcérske spoločnosti alebo pridružené spoločnosti alebo stále prevádzkarne so sídlom v krajine, kde má sídlo aj spoločnosť skupiny ENEL“.

## **7.4. Platobné podmienky**

7.4.1. Všetky platby zrealizuje ENEL bankovým prevodom, spôsobom a v lehotách stanovených v Zmluve.

Za tým účelom sa Dodávateľ zaväzuje oznámiť ENELu kompletné údaje o účte.

Dodávateľ je povinný okamžite oznámiť ENELu všetky zmeny svojich fiškálnych a všeobecných údajov (napríklad: IČ DPH, adresa, názov spoločnosti, atď.) alebo zmeny vlastníckych práv/firemných podielov.

Neoznámenie vyššie uvedených informácií môže mať za následok pozastavenie vyplácania faktúr obsahujúcich neaktuálne údaje.

Výnimočne môže ENEL akceptovať iné zákonné a platné spôsoby úhrady v zmysle zákonov platných pre príslušné Zmluvy.

7.4.2. Zaplatenie ceny neznamena, že ENEL považuje Zmluvu za riadne splnenú Dodávateľom alebo že sa vzdáva svojich práv a úkonov voči Dodávateľovi, pričom si výslovne vyhradzuje právo vykonať ich, bez ohľadu na akékoľvek vykonané platby.

7.4.3. ENEL môže, v zmysle platných zákonov a v prípadoch a spôsobom uvedeným v Zmluve, zadržať a pozastaviť platby splatné dodávateľovi, keď sú splatné.

7.4.4. V prípade oneskorenia zaplatenia ceny, ak je takéto oneskorenie zapríčinené ENELom, je možné uplatnenie úroku z omeškania v zmysle ustanovení Zmluvy a v zmysle platných právnych predpisov.



## **8. DANE**

8.1. Z úhrady za prijatý tovar/práce/služby je ENEL oprávnený zadržať sumy v zmysle daňovej a odvodovej legislatívy platnej v krajine sídla Dodávateľa a/alebo podľa iného práva vzťahujúceho sa na Zmluvu.

Strany sa vzájomne zaväzujú plniť všetky záväzky, vykonávať administratívne úkony a predkladať všetky dokumenty potrebné pre riadne platenie daní, vrátane zrážok a plnenie všetkých ďalších zákonných povinností vzťahujúcich sa na Dodávateľa, pričom budú dodržiavať postupy stanovené právnymi predpismi.

Podobne sa Strany zaväzujú spolupracovať pri získavaní výnimiek alebo iných daňových úľav vzťahujúcich sa na Zmluvu. Ak z dôvodu nedostatku riadnej starostlivosti, alebo z inej príčiny na strane Dodávateľa, ENEL stratí právo na daňovú úľavu, môže sumu daňovej úľavy, ktorú nemohol získať, odpočítať z odplaty splatnej Dodávateľovi.

8.2. V prípade, že medzi krajinou, kde má sídlo Dodávateľ, a krajinou, kde majú sídlo spoločnosti skupiny ENEL, existuje dohoda o zamedzení dvojitého zdanenia a Dodávateľ žiada o uplatňovanie ustanovení takejto dohody, musí ENELu poskytnúť potvrdenie o sídle (alebo iné vyhlásenie/osvedčenie potrebné pre uplatnenie dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia), potvrdzujúce jeho daňovú príslušnosť na účely uplatnenia ustanovení príslušnej dohody; na účely klasifikácie typu príjmov podľa tejto dohody o zamedzení dvojitého zdanenia musí Dodávateľ zobrať do úvahy výklad platný v krajine, kde majú sídlo spoločnosti skupiny ENEL. Toto potvrdenie v zásade platí jeden rok, pokiaľ legislatíva krajiny, kde majú sídlo spoločnosti skupiny ENEL, nestanovuje kratšie obdobie. V každom prípade, po uplynutí platnosti každého potvrdenia musí Dodávateľ predložiť ďalšie platné potvrdenie.

8.3. Ak sa od ENELu vyžaduje, aby vykonal zrážky z platieb splatných Dodávateľovi, a ak o to Dodávateľ požiada, ENEL poskytne potvrdenie o vykonaných zrážkach, ktoré bude obsahovať zaplatené sumy a zadržané sumy.

8.4. Ak sú materiály alebo zariadenia posielané zo zahraničia, dane sa budú platiť takto:

- a) Dodávateľ zaplatí všetky dane a poplatky vzťahujúce sa na tovar v krajinách ich pôvodu a tranzitu až do miesta dodania, ako aj dane vyrubené v krajine určenia tovaru, ktoré sa vzťahujú na finančný prospech získaný z ich predaja.
- b) Dodávateľ tiež zaplatí výdavky a dovozné dane alebo ich ekvivalent v krajine určenia, ako aj ostatné colné poplatky na dovážaný materiál a/alebo zariadenia, pokiaľ sa s ENELom nedohodne inak.

8.5. Čo sa týka vnútroštátnych materiálov alebo zariadení, dane zaplatí buď ENEL alebo Dodávateľ, a to podľa ustanovení platných právnych predpisov.

## **9. REALIZÁCIA**

### **9.1. Úvod**

9.1.1. Dodávateľ, pokiaľ to od neho Zmluva vyžaduje, bude povinný počas realizácie svojich činností na základe Zmluvy ustanoviť a udržiavať vo funkcii jedného alebo viacerých zástupcov s úplnou právomocou rokovať o technických a finančných záležitostiach, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, sociálne záväzky v pracovnoprávnej oblasti a životné prostredie.

ENEL si počas realizácie Zmluvy vyhradzuje právo odmietnuť uvedeného zástupcu(ov). V takom prípade bude Dodávateľ povinný vymeniť tohto(týchto) zástupcu(ov) do desiatich (10) pracovných dní, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.

Na požiadanie Dodávateľa sa ENEL zaväzuje poskytnúť všetky potrebné údaje pre realizáciu činností v rozsahu Zmluvy. Ak údaje poskytnuté ENELom sú nedostatočné alebo neúplné, Dodávateľ sa zaväzuje požiadať o chýbajúce informácie v primeranom čase.

9.1.2. ENEL má právo kontrolovať a overovať bezchybnosť plnenia všetkých záväzkov Dodávateľa v zmysle Zmluvy a všetkých pokynov vydávaných ENELom, ako aj riadne a včasné vykonávanie všetkých činností potrebných na realizáciu Zmluvy kvalifikovaným spôsobom a v zmysle podmienok stanovených v Zmluve.

Bez toho, aby bolo dotknuté právo vypovedať Zmluvu, ak ENEL na základe výsledku uvedených kontrol a prehliadok akýmkoľvek spôsobom a podľa vlastného uváženia určí, že došlo k nedodržaniu bezchybnej realizácie predmetu Zmluvy – vrátane väd alebo nepresností – Dodávateľ je povinný odstrániť nedostatky na vlastné náklady; zmluvný termín nebude posunutý o dobu odstraňovania nedostatkov zo strany Dodávateľa.

9.1.3. Pokiaľ sa nedohodlo inak, pracovníkom ENELu a/alebo tretím stranám, ktoré sa ENEL rozhodne poveriť, bude umožnený prístup do dielní alebo skladov Dodávateľa a/alebo akýchkoľvek subdodávateľov za účelom kontroly výrobnjej, kontrolnej a skúšobnej fázy a informovania sa o cykloch spracovania a tiež kontroly realizácie prác alebo služieb vrátane materiálov, ktoré Dodávateľ používa na ich vykonávanie.

Strany sa dohodli, že akýkoľvek takýto prístup a tiež akékoľvek pozorovania nebudú nijako zasahovať a/alebo obmedzovať samostatnosť pri realizácii zmluvných činností Dodávateľom.

## **9.2. Kontroly, skúšky a/alebo overovanie (skúšanie).**

9.2.1. Ak Zmluva stanovuje kontroly a skúšky, vykonajú sa nasledujúcim spôsobom.

Bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu na kontrolu, je Dodávateľ povinný vykonať na vlastné náklady všetky dohodnuté skúšky a kontroly, ktoré je potrebné vykonať v zmysle príslušných noriem a predpisov, alebo všeobecne platných predpisov. Dodávateľ písomne oznámi ENELu dátum, kedy budú vykonané, a to minimálne desať (10) dní vopred. Dodávateľ tiež oznámi ENELu výsledky vykonaných skúšok a kontrol, ktoré boli uvedené v príslušných certifikátoch alebo protokoloch, aj v prípade, že boli vykonané za prítomnosti zástupcov ENELu.

9.2.2. Dodávateľ nesmie začať ani skončiť žiadnu výrobnú, konštrukčnú alebo montážnu fázu, ani expedovať materiály predtým, než boli úspešne zrealizované kontroly a skúšky, ak sa preventívne kontroly a skúšky vyžadujú, alebo pred získaním výslovného písomného povolenia od ENELu, alebo kým neuplynie desať (10) dní od oznámenia kontroly a skúšky bez toho, aby ENEL vyjadril svoj nesúhlas.

9.2.3. ENEL môže vykonať ďalšie skúšky alebo kontroly okrem tých, ktoré sú uvedené v Zmluve, ak to považuje za potrebné. Ak budú mať tieto skúšky pozitívny výsledok, dodatočné náklady bude znášať ENEL; ak nie, náklady bude znášať Dodávateľ.

9.2.4. Vykonanie kontrol a skúšok, aj keď tieto splnia požiadavky ENELu, neznamená, že predmet Zmluvy bol v plnom rozsahu splnený a že bol schválený zo strany ENELu, a ani nezaväzuje Dodávateľa zodpovednosti.

9.2.5. To, že ENEL neuplatní reklamáciu realizovaných zmluvných výkonov ani po vykonaní monitorovania a overovania v zmysle predchádzajúcich bodov, nezmenšuje zodpovednosť Dodávateľa, ak nesplní svoje zmluvné záväzky, aj keď sa takéto nesplnenie zistí až neskôr.

9.2.6. Ak výsledky vykonaných kontrol alebo skúšok preukážu nejaké porušenie ustanovení Zmluvy, ENEL je oprávnený požadovať výmenu alebo opravu zariadení alebo plnenia na náklady Dodávateľa a bez výdavkov na strane ENELu. Ak ENEL požaduje výmenu materiálov, musia byť tieto jednoznačne určené a Dodávateľ ich nesmie mať možnosť použiť pri vykonávaní zmluvných činností.

9.2.7. Trvanie a spôsob vykonávania kontrol a skúšok Dodávateľ v žiadnom prípade nemôže uvádzať ako dôvod alebo zdôvodnenie oneskorenia dátumu dodania.

### **9.3. Podmienky dodania a prevzatia**

#### **9.3.1. Úvod**

9.3.1.1. Dodávky, vrátane čiastkových dodávok, sa musia realizovať v termínoch alebo lehotách stanovených v Zmluve.

9.3.1.2. Ak v Zmluve nie je definovaná lehota a je stanovený len dátum realizácie, ukončenia alebo dodávky, táto lehota sa vypočíta počnúc dátumom začiatku realizácie predmetu Zmluvy alebo dátumom, kedy bola Zmluva podpísaná.

9.3.1.3. Skorší dátum dokončenia alebo skrátenie termínov realizácie alebo dodávky je možné len na základe výslovného schválenia zo strany ENELu. V takom prípade uvedené povolenie nebude mať za následok zálohovú platbu celej ceny alebo jej časti.

9.3.1.4. Termíny ukončenia sa nesmú zmeškať a ani termíny realizácie alebo dodávok nesmú byť predĺžené, s výnimkou príčin na strane ENELu alebo z dôvodu vyššej moci.

9.3.1.5. Dodávateľ je povinný na vlastné náklady dobehnúť akýmkoľvek možným spôsobom akékoľvek oneskorenie oproti požadovaným termínom a lehotám, aj v prípade, že toto oneskorenie bolo oprávnené.

#### **9.3.2. Materiály a/alebo zariadenia**

9.3.2.1. Ak je to stanovené v Zmluve, Dodávateľ pošle ENELu vopred riadne oznámenie o dodávke.

Dodávateľ tiež súhlasí, že ENELu okamžite oznámi akékoľvek okolnosti, ktoré spôsobia zmenu stanovených termínov dodávky.

9.3.2.2. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, pojmy ako vlastnícke právo, poistenie atď. sa budú vykladať v zmysle Incoterms.

9.3.2.3. Dodanie materiálov a zariadení sa vykoná na miesto stanovené v Zmluve.

9.3.2.4. Všetky zariadenia a materiály musia byť riadne identifikované, doložené príslušnými informáciami a označené na účely ich správneho a jednoduchého

prevzatia v mieste určenia, s priloženým preberacím dokladom, ktorý musí obsahovať informácie stanovené v Zmluve.

9.3.2.5. Za dopravu na miesto určenia a za vykladanie zodpovedá Dodávateľ, aj v súlade s bodom 20 „Poistenie“.

Ak si to druh materiálu vyžaduje, Dodávateľ obstará tranzitné povolenia, licencie, povolenia alebo policajný sprievod potrebný na dopravu materiálov od príslušných orgánov a bude znášať všetky náklady súvisiace s akýmikoľvek na to potrebnými úkonmi, napr.: odklony tranzitu, mostné piliere, značky atď.

9.3.2.6. Dodávateľ poistí prepravu tovaru u finančne solventnej poisťovne s dobrou povestou.

9.3.2.7. Podpísanie preberacích protokolov, prepravných dokladov alebo potvrdení o odoslaní sa nedotýka odsúhlasenia množstiev alebo kvality stanovenej na preberané materiály.

9.3.2.8. Vo všetkých prípadoch, kde sa dátum dodania považuje za dodržaný, si ENEL vyhradzuje právo odkladu akéhokoľvek odoslania materiálov alebo zariadení. V takom prípade je Dodávateľ povinný znášať všetky náklady na skladovanie a poistenie na dobu stanovenú v Zmluve. Ak by sa odklad odoslania predĺžil, Strany vzájomne dohodnú sumu kompenzácie dodatočných nákladov na skladovanie a poistenie.

9.3.2.9. Po prevzatí materiálov alebo zariadení ENELom bude vypracovaný dokument o predbežnom prevzatí, ktorý bude obsahovať pozitívne výsledky skúšok alebo kontrol a konečné potvrdenie, alebo nápravné opatrenia alebo opravy vykonané za účelom odstránenia zistených väd. Pokiaľ sa nevyžadujú žiadne záverečné skúšky a/alebo kontroly, dodávka materiálov a zariadení Dodávateľom bude schválená podpisom dokladu o prevzatí zo strany ENELu.

9.3.2.10. Dodávateľ nesmie za žiadnych okolností, a teda ani v prípade sporov, pozastaviť, alebo spomaliť na základe vlastného rozhodnutia realizáciu zmluvných činností.

V prípade porušenia týchto záväzkov si ENEL vyhradzuje právo vypovedať Zmluvu bez toho, aby bolo dotknuté jeho právo na náhradu akýchkoľvek škôd v plnom rozsahu, ktoré utrpel.

### **9.3.3. Podobné práce a/alebo služby**

9.3.3.1. Dodávateľ bude informovať ENEL o konečnom dátume dokončenia prác v primeranom predstihu, aby mohol byť stanovený dátum a čas ukončenia prác. ENEL odpovie čo najskôr, ale najneskôr do 30 dní od doručenia oznámenia.

V termíne dohodnutom na podpis Dokumentu o predbežnom prevzatí bude zistený stav prác alebo služby za prítomnosti zástupcu Dodávateľa za účelom určenia, či sú v súlade s požiadavkami Zmluvy.

9.3.3.2. Tento Dokument o predbežnom prevzatí bude skompletizovaný po uspokojivom vykonaní príslušných skúšok a preukázaní zodpovedajúcej kvality prác alebo služieb v zmysle Zmluvy. Tento dokument musí byť podpísaný oboma Stranami.

9.3.3.3. Ak výsledok kontroly prác alebo služby nebude uspokojivý, alebo ak skúšky vykážu negatívne výsledky, ENEL môže namiesto vypovedania zmluvy vypracovať dokument (napr. správu), v ktorom uvedie vady a termín, dokedy ich má Dodávateľ odstrániť.

Po uplynutí tejto doby budú vykonané dodatočné kontroly a ak budú úspešné, vypracuje sa dokument osvedčujúci dokončenie prác (napr. správa). V prípade negatívneho výsledku kontrol bude vypracovaný nový dokument (napr. správa) s uvedením zistených väd a ENEL sa môže rozhodnúť medzi vypovedaním Zmluvy alebo poskytnutím nového termínu Dodávateľovi na odstránenie väd.

9.3.3.4. Vyššie uvedené termíny poskytnuté Dodávateľovi na odstránenie zistených väd sa nepovažujú za predĺženie zmluvných lehôt, a preto nezbavujú Dodávateľa zodpovednosti znášať prípadné pokuty a/alebo nahradiť škody tým spôsobené z tohto dôvodu.

9.3.3.5. Ak Dodávateľ považuje za potrebné vyjadriť nesúhlas s určitými technickými alebo finančnými aspektmi, musí zabezpečiť ich zapracovanie do dokumentu (napr. správy) vypracovaného ENELom, s uvedením dôvodov nesúhlasu. Akýkoľvek nesúhlas sa bude riešiť spôsobom stanoveným v Zmluve.

9.3.3.6. Po uplynutí Záručnej doby dodávateľ oznámi ENELu uplynutie tejto doby a požiada o záverečné prevzatie. Na základe tejto žiadosti ENEL oznámi Dodávateľovi dátum záverečného prevzatia. Záverečné prevzatie sa musí uskutočniť do doby stanovenej v Zmluve.

V termíne dohodnutom na Záverečné prevzatie sa za prítomnosti Dodávateľa preverí stav prác alebo služby a vykonaním požadovaných skúšok bude preverené splnenie požadovaných podmienok.

9.3.3.7. ENEL potvrdí prevzatie vypracovaním Záverečného preberacieho dokumentu (napr. správa o záverečnom prevzatí), ktorý bude podpísaný oboma Stranami a ktorý potvrdzuje úplné splnenie záväzkov Dodávateľa.

Vyššie uvedený dokument vypracovaný ENELom bude v každom prípade platný, ako keby bol podpísaný aj Dodávateľom, aj keď Dodávateľ nebude prítomný napriek tomu, že bol informovaný o jeho vypracovaní.

9.3.3.8. Ak Dodávateľ považuje za potrebné vyjadriť nesúhlas s určitými technickými alebo finančnými aspektmi, tieto musia byť zapracované do dokumentu vypracovaného ENELom, vrátane dôvodov takého nesúhlasu.

## **9.4. Zmeny zmluvných termínov**

9.4.1. Činnosti, na ktoré sa vzťahuje táto Zmluva, budú vykonávané v súlade s termínmi stanovenými v Zmluve.

Akýkoľvek odklad zmluvných termínov musí byť písomne dohodnutý medzi ENELom a Dodávateľom.

## **9.5. Prevod vlastníckeho práva a nebezpečenstva škody**

### **9.5.1. Materiály a/alebo zariadenia**

9.5.1.1. Pokiaľ nie je v Zmluve stanovené inak, materiály, riadne zabalené v súlade so Zmluvou, sa budú prakticky považovať za majetok ENELu od momentu ich prevzatia ENELom na mieste a za dohodnutých podmienok a/alebo v skladoch, kanceláriách a/alebo závodoch ENELu. Pokiaľ vo vyššie uvedených prípadoch nebude stanovené inak, platí, že za vykládku zodpovedá Dodávateľ, ktorý ju vykoná na vlastné náklady.

Bez ohľadu na uvedené, Dodávateľ oprávňuje ENEL na nadobudnutie vlastníctva materiálov a zariadení vcelku alebo sčasti od chvíle, kedy sa stanú súčasťou diela alebo zariadenia, ktoré vlastní ENEL, aby sa používali podľa požiadaviek ENELu, vrátane použitia pri uvedených prácach, resp. na uvedené práce, pri montážach alebo inej práci, a ich zahrnutia do diela alebo zariadení ENELu, pokiaľ takéto oprávnenie nebude z opodstatnených dôvodov obmedzené ENELom. Ak bude takéto oprávnenie udelené, ENEL môže používať alebo zahrnúť materiály a zariadenia do svojich stavebných procesov a môže využívať výsledky týchto procesov. Dodávateľ musí mať materiály a zariadenia v každom prípade poistené, s adekvátnym krytím až do doby prechodu nebezpečnosti škody na ENEL, aj keby už boli vo vlastníctve ENELu a používané ENELom.

#### 9.5.2. Práce

9.5.2.1. ENEL sa stáva vlastníkom výsledkov zmluvných prác od momentu podpísania Dokumentu o predbežnom prevzatí.

9.5.2.2. Bez toho, aby boli dotknuté práva štátu alebo tretích strán, si ENEL vyhradzuje vlastnícke právo na všetky nálezy objavené počas výkopov a búracích prác, ktoré sa realizujú na jeho pozemku, ako aj na využiteľné nerastné látky. V takom prípade je Dodávateľ povinný vykonať všetky potrebné opatrenia alebo opatrenia, ktoré stanoví ENEL. ENEL zaplatí Dodávateľovi za akékoľvek dodatočné činnosti a/alebo dodatočné náklady, ktoré môžu vzniknúť, a v prípade potreby predĺži dobu realizácie.

9.5.2.3. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúcich bodov, si ENEL vyhradzuje právo kedykoľvek požiadať Dodávateľa, aby previedol vlastnícke právo na dielo, zariadenia, materiály a vybavenie zahrnuté alebo existujúce na stavenisku, pričom tento bude povinný žiadosti vyhovieť, ak neexistuje opodstatnený dôvod, aby tak neučinil. V tom prípade môže Dodávateľ pokračovať v realizovaní prác a naďalej bude znášať riziko škody na plnení, a to až do podpisu Záverečného preberacieho dokumentu.

9.5.2.4. V každom prípade až do prevodu vlastníckeho práva na ENEL musí byť Dodávateľ poistený, s adekvátnym krytím, aj keď už materiály ako aj ostatné výsledky prác podľa Zmluvy už vlastní a používa ENEL.

### **10. POSTÚPENIE ZMLUVY A SUBDODÁVATEĽSKÉ ZMLUVY**

10.1. Dodávateľ musí vykonávať práce, služby a dodávky, ktoré sú predmetom Zmluvy. Poverenie vykonaním plnenia inou osobou je dovolené iba na základe predchádzajúceho súhlasu ENELu, v súlade s príslušnými právnymi predpismi. S prihliadnutím na predchádzajúce body, všetky plnenia možno zadať subdodávateľom v rámci limitov povolených národnou legislatívou.

10.2. Pre práce ako hlavnú kategóriu je limit podielu subdodávok spravidla do 30% zmluvnej sumy. U služieb a dodávok sa tento limit vzťahuje na celkovú sumu zmluvy. Každá prípadná zmena tohto limitu je predmetom osobitného schválenia.

10.3. S prihliadnutím na vnútroštátnu legislatívu, subdodávky musia spĺňať nasledujúce podmienky:

- uchádzači počas predkladania ponúk alebo hlavný dodávateľ, aj v prípade eventuality zmien počas realizácie, pri uzatváraní zmluvy uviedli práce/časť prác, alebo služby alebo dodávky/časť služieb alebo dodávok, ktoré sú predmetom subdodávok;
- hlavný dodávateľ zaručuje zaregistrovanie subdodávateľskej zmluvy v ENELi ešte pred začiatkom vykonávania činností;

- v čase registrácie subdodávateľskej zmluvy v ENELi hlavný dodávateľ predloží aj doklady preukazujúce, že subdodávateľ spĺňa všetky požiadavky na činnosti, ktoré sú predmetom subdodávok, a vyhlásenie o dodržaní všeobecných požiadaviek stanovených vnútroštátnou legislatívou;
- realizácia činností, ktoré sú predmetom subdodávky, nesmie byť predmetom inej úrovne subdodávky, s výnimkou požiadaviek právneho poriadku príslušnej krajiny.

10.4. Dodávateľ zaplatí výdavky na bezpečnosť<sup>1</sup>, súvisiace s činnosťami zverenými na základe subdodávateľskej zmluvy<sup>2</sup>, subdodávateľovi bez akéhokoľvek zníženia. ENEL má právo kontrolovať vykonávanie týchto ustanovení prostredníctvom referenta povereného riadením a kontrolou dodávateľov.

10.5. Dodávateľ musí dodržiavať ekonomické a normatívne podmienky stanovené „kolektívnymi zmluvami“, ktoré sú v platnosti v každej krajine; ak je to uplatniteľné v súlade s miestnymi predpismi, Dodávateľ a subdodávateľia sú spoločne zodpovední za dodržiavanie vyššie uvedených pravidiel – indikatívnych a nie kompletných - týkajúcich sa, okrem iného, bezpečnosti, miezd, odvodových záväzkov, poskytovaných zamestnancom zúčastňujúcim sa na plnení v rámci subdodávok.

10.6. Dodávateľ však zostáva úplne a výlučne zodpovedný voči ENELu za realizáciu Zmluvy.

Akékoľvek využitie subdodávateľov na vykonávanie časti činností nevyklučuje alebo neobmedzuje povinnosti a záväzky Dodávateľa vyplývajúce zo Zmluvy, pričom Dodávateľ zostáva zodpovedným voči ENELu za plnenie Zmluvy, ako aj za poskytnutie náhrady tretím stranám, ktoré boli zranené počas plnenia Zmluvy.

## **11. POSTÚPENIE PRÁV A POHĽADÁVOK**

11.1. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, a v každom prípade po získaní výslovného písomného povolenia od ENELu na každú činnosť, dodávateľ nesmie postúpiť alebo previesť, vcelku alebo sčasti, práva alebo pohľadávky vyplývajúce zo Zmluvy na tretie strany, ani nesmie vykonávať žiadne iné činnosti, ktoré majú z akéhokoľvek dôvodu za následok akékoľvek zmeny všetkých vyššie uvedených práv alebo pohľadávok alebo ich časti.

## **12. POVINNOSTI DODÁVATEĽA**

12.1. Dodávateľ plne zodpovedá za všetko, čo je potrebné na vykonávanie zmluvných plnení a v každom prípade za všetko, čo je uvedené v Zmluve ako spadajúce do jeho zodpovednosti, konkrétne napríklad:

- o za vykonávanie kontrol a skúšok požadovaných v Zmluve a/alebo predpismi ktoré sa vzťahujú na konkrétnu Zmluvu, ako aj za náklady s nimi spojené;
- o za zabezpečenie a získanie víz, povolení a licencií potrebných na realizáciu Zmluvy, okrem tých, za ktoré na základe zákona zodpovedá ENEL;
- o za riadenie vlastného personálu za účelom realizácie zmluvných činností, za podmienky, že zodpovednosť Dodávateľa je vždy jasne určená a oddelená od zodpovednosti ENELu;

<sup>1</sup> Náklady na opatrenia prijaté na eliminovanie, alebo ak to nie je možné, na zníženie zdravotných a bezpečnostných rizík spôsobených prácami

<sup>2</sup> Tam, kde to stanovuje národná legislatíva

- o za ustanovenie osoby za Dodávateľa, ktorá má pôsobiť počas realizácie Zmluvy ako kontaktná osoba pre ENEL;
- o za pracovné sily potrebné na realizáciu Zmluvy so všetkými s tým spojenými nákladmi.

### **13. ZODPOVEDNOSTI DODÁVATEĽA**

13.1. Dodávateľ bude niesť zodpovednosť za dodržiavanie zákonov a všetkých predpisov a pravidiel stanovených príslušnými orgánmi, súvisiacich so Zmluvou.

13.2. Dodávateľ je zodpovedný za riadne plnenie svojich zákonných záväzkov, ako aj svojich zmluvných záväzkov voči svojim dodávateľom a subdodávateľom.

13.3. Ak je Dodávateľom skupina dvoch alebo viacerých subjektov, každý z nich je spoločne a nerozdielne povinný dodržiavať požiadavky Zmluvy a realizovať Zmluvu v zmysle platnej legislatívy.

13.4. Dodávateľ je povinný zabrániť akejkoľvek situácii, ktorá by mohla spôsobiť konflikt záujmov, a preto musí vykonať všetky potrebné opatrenia, aby im zabránil a identifikoval ich, a aby okamžite informoval ENEL o akomkoľvek správaní, ktoré by ich mohlo spôsobiť.

13.5. Dodávateľ sa zaväzuje odškodniť ENEL a prevziať akúkoľvek zodpovednosť vyplývajúcu z akýchkoľvek nárokov alebo súdnych sporov akéhokoľvek druhu, ktoré priamo súvisia so Zmluvou, súdnych aj mimosúdnych, vyplývajúcich z konania alebo opomenutia Dodávateľa alebo jeho zamestnancov, zástupcov alebo subdodávateľov. Toto nemá vplyv na ostatné dojednania v rámci zmluvy.

13.6. Vyššie uvedené odškodnenie zahŕňa akúkoľvek sumu, ktorú by ENEL prípadne mal zaplatiť z hľadiska výdajov alebo nákladov akéhokoľvek druhu, ktoré mu môžu vzniknúť v dôsledku nárokov alebo súdnych predvolaní, v každom prípade bez toho, aby bolo dotknuté jeho právo obhajovať sa. Nedodržanie tohto bodu zo strany Dodávateľa sa považuje za závažné porušenie a oprávňuje ENEL na vypovedanie Zmluvy za porušenie zo strany Dodávateľa.

### **14. ZÁRUKY DODÁVATEĽA**

14.1. Dodávateľ zaistí:

- a) vhodnosť, výlučné vlastníctvo a dostupnosť materiálov alebo zariadení a že na nich nebudú viaznuť záložné práva alebo bremená;
- b) že všetky materiály alebo zariadenia:
  - spĺňajú zákonné požiadavky, špecifikácie, normy a zmluvné požiadavky;
  - sú bez viditeľných alebo skrytých chýb;
  - sú vhodné na ich zamýšľané použitie;
  - majú požadovanú úroveň kvality;
  - neboli už používané;
- c) že práce spĺňajú všetky zmluvné požiadavky a v každom prípade sú vhodné na ich zamýšľané použitie.

14.2. Záručná doba na materiály a zariadenia, ako aj práce/služby, a všetky ostatné poskytnuté záruky sú stanovené v Zmluve.



14.3. Záruka sa nevzťahuje na vady alebo poruchy, ak boli spôsobené nesprávnym používaním zo strany ENELu, okrem prípadov, kedy nesprávne použitie vyplynie z postupu podľa nesprávneho alebo mätúceho obsahu príručiek alebo pokynov, ktoré poskytol Dodávateľ.

14.4. Záruka platí aj na vady návrhu, konštrukčné a skryté vady a iné vady uvedené v Zmluve. V rámci tejto záruky je Dodávateľ povinný vykonať v čo najkratšom čase a na vlastné náklady akékoľvek potrebné opravy alebo výmeny, vrátane demontáže a prepravy vadných častí.

Konkrétne sa Dodávateľ zaväzuje:

- a) vymeniť v čo najkratšom čase, alebo v termíne uvedenom v Zmluve, materiály a zariadenia, ktoré nie sú v súlade s podmienkami alebo požiadavkami a tie, ktoré sú neprimerané alebo majú nízku kvalitu. Takéto materiály a zariadenia zostanú uskladnené v priestoroch ENELu až do výmeny, bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu používať odmietnuté materiály až do ich výmeny;
- b) opraviť alebo vymeniť zariadenie, ktoré má vady návrhu, materiálov, prevedenia, výroby, funkčnosti alebo výkonnosti;
- c) vymeniť všetky dodané materiály a zariadenia v prípade akýchkoľvek sériových väd, pričom uvedie riešenie prijaté za tým účelom, aby sa predišlo týmto vadám v zvyšných materiáloch alebo zariadeniach, ktoré majú byť ešte dodané. Za sériovú vadu je považované, ak percentuálny podiel vadných materiálov a zariadení v rámci Zmluvy prekročí percentuálny podiel stanovený v Zmluve, alebo ak tento nie je stanovený, ak tento percentuálny podiel prekročí 10% z celku;
- d) vrátiť zariadenia/staveniská, ktoré dal ENEL k dispozícii, v rovnakom stave, v akom boli odovzdané;
- e) odškodniť ENEL za nároky tretích strán.

14.5. Vyššie uvedené záväzky a všetky výdavky z dôvodov vyplývajúcich z uplatnenia záruky spadajú do výlučnej zodpovednosti Dodávateľa, pričom ENEL nebude znášať žiadne poplatky alebo náklady.

14.6. ENEL má vždy právo prijímať rozhodnutia, ktoré budú riadne oznámené Dodávateľovi, týkajúce sa opravy a úpravy alebo opakovanej realizácie, výstavby alebo montáže všetkého, čo bude zistené ako vadné. ENEL môže z opodstatnených dôvodov nariadiť podľa potreby úpravy, korekcie, opravy alebo dočasné výmeny do doby dodania nových dielov alebo novej konštrukcie alebo montáže, pričom náklady bude znášať Dodávateľ.

14.7. V každom prípade opatrenia uvádzané v bode 14.6. vykoná Dodávateľ čo najskôr, tak aby bol nimi ENEL čo najmenej zasiahnutý, a spôsobom, ktorý nespôsobí oneskorenie v dokončení prác alebo zastavenie montáže alebo, ak to nie je možné, vykoná ich tak, aby minimalizoval oneskorenie alebo čas, počas ktorého budú zariadenia úplne alebo čiastočne nepoužiteľné.

14.8. Ak Dodávateľ nedodrží povinnosti uvedené v tejto kapitole, ENEL ich vykoná samostatne alebo prostredníctvom tretích strán na náklady Dodávateľa. Dodávateľ je tiež povinný nahradiť ENELu v súlade so Zmluvou akékoľvek škody alebo straty, ktoré utrpel.

14.9. Plynutie Záručnej doby sa preruší k dátumu, kedy bude reklamácia platne oznámená Dodávateľovi, zároveň so stanovením primeraného času potrebného na vykonanie opráv, výmen alebo nových montážnych činností, alebo prác, ktoré musia byť vykonané v rámci záruky.

14.10. Náhradné diely tiež podliehajú vyššie uvedenej záruke.

14.11. Po uplynutí záručnej doby a oprave všetkých anomálií, väd alebo nedostatkov zistených alebo vzniknutých počas tejto doby sa podpíše Záverečný preberací dokument, ak bol predtým vystavený Dokument o predbežnom prevzatí, a finančné záruky poskytnuté zo strany Dodávateľa môžu byť vrátené.

14.12. Uplynutie Záručnej doby alebo záverečné prevzatie materiálov/prác v zmysle Zmluvy nezavahuje Dodávateľa zodpovednosti za vady alebo skryté vady, alebo akejkol'vek inej zodpovednosti v zmysle platných právnych predpisov alebo Zmluvy.

## **15. POKUTY**

15.1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia bodu 16.3. „Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov na strane Dodávateľa“, porušenia Dodávateľa súvisiace s termínmi dodania alebo realizácie, čiastočnej aj konečnej, ako aj ďalšie možné porušenia výslovne uvedené v Zmluve, môžu mať za následok uplatnenie pokuty zo strany ENELu v súlade so stanovenými podmienkami. Uvedené pokuty nevyklučujú ani neobmedzia právo ENELu na náhradu akýchkoľvek ďalších škôd.

15.2. Pokiaľ suma jednotlivých pokút uplatnených ENELom voči Dodávateľovi prekročí limit špecifikovaný v Zmluve, ENEL je oprávnený kedykoľvek od Zmluvy odstúpiť.

15.3. Ak by ENEL počas Záručnej doby stratil možnosť prístupu alebo používania materiálov alebo zariadení, na ktoré sa vzťahuje Zmluva, alebo dokončených prác alebo zmontovaných zariadení z dôvodu vady, nedokonalosti alebo poškodenia, ktoré nezapríčinil ENEL, alebo z dôvodu nedostatkov v realizácii činností vykonaných za účelom nápravy uvedených chýb, môže si ENEL uplatniť zmluvné pokuty stanovené v Zmluve.

15.4. Uplatnenie zmluvných pokút nezavahuje Dodávateľa zodpovednosti podľa ustanovení kapitoly 14 „Záruky Dodávateľa“ vyššie, alebo kapitoly 16 „Prerušenie, odstúpenie a vypovedanie.“

15.5. Postup úhrady zmluvných pokút bude uskutočnený spôsobom a v rámci doby uvedenej v Zmluve alebo v platných právnych predpisoch.

15.7. Neuplatnenie jednej alebo viacerých pokút neznamena vzdanie sa nároku ENELu na uplatnenie podobných pokút alebo pokút, ktoré následne vyplynú z rovnakej príčiny.

## **16. PRERUŠENIE, VYPOVEDANIE A ODSŤUPENIE**

### **16.1. Prerušenie**

16.1.1. Ak z akejkol'vek príčiny bude ENEL považovať za potrebné alebo bude povinný prerušiť všetky alebo časť činností, na ktoré sa vzťahuje Zmluva, pošle písomné oznámenie Dodávateľovi, kde uvedie príčinu a odhadované trvanie.

Prerušenie nadobudne účinnosť od dátumu uvedeného v oznámení.

Dodávateľ od tohto dátumu zastaví pracovné činnosti a uschová a zachová svoje materiály, zariadenia a/alebo diela, ktoré sú predmetom všetkých jeho ostatných záväzkov vyplývajúcich z platných právnych predpisov a/alebo tých, ktoré sú stanovené v Zmluve.

Obnovenie týchto činností musí ENEL oznámiť v predstihu písomným spôsobom Dodávateľovi a toto obnovenie musí byť uskutočnené najneskôr do dátumu uvedeného v oznámení. Zostávajúci čas na dokončenie prác začne plynúť od dátumu, ktorý ENEL uviedol ako dátum obnovenia prác.

Dodávateľ má nárok na odplatu uvedenú v Zmluve za činnosti/práce, ktoré už vykonal. Platba za činnosti/práce, ktoré neboli dohodnuté v Zmluve a ktoré sú v čase oznámenia v pokročilom stave realizácie, musí byť prerokovaná medzi Stranami.

## **16.2. Vypovedanie Zmluvy <sup>3</sup>**

16.2.1. ENEL je oprávnený vypovedať Zmluvu kedykoľvek a bez ohľadu na postup prác, procesov alebo zásahov.

Vypovedanie Zmluvy sa musí uskutočniť formou písomného oznámenia podpísaného oprávnenou osobou, s potvrdením o prevzatí, a nadobudne účinnosť dňom doručenia dodávateľovi: ENEL oznámi, ktoré činnosti musia byť dokončené a ktoré musia byť okamžite zastavené. Činnosti, ktoré sa riadne plnia až do dátumu vypovedania budú uhradené podľa zmluvných cien.

Za činnosti, ktoré boli prerušené a za tie, ktoré ešte neboli zrealizované sa poskytne náhrada preukázateľných výdavkov na existujúce a nezrušiteľné záväzky bez finančných následkov, alebo preukázateľná hodnota z toho vyplývajúcich následkov, podľa toho, čo je výhodnejšie pre ENEL.

## **16.3. Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov na strane DODÁVATEĽA**

16.3.1. ENEL je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípadoch stanovených zákonom, alebo vo všetkých prípadoch stanovených v Zmluve, alebo v nasledujúcich prípadoch, v ktorých existuje dôvod spôsobujúci alebo majúci závažný vplyv na riadne uskutočnenie prác v zmysle Zmluvy. Takým prípadom je napríklad:

- a) smrť Dodávateľa, ak Dodávateľom je fyzická osoba, alebo zmeny jeho práceschopnosti, ktorá bráni, mení alebo upravuje plnenie Zmluvy podstatným spôsobom,
- b) zrušenie, transformácia, zníženie základného kapitálu alebo významné zmeny v riadiacich orgánoch Dodávateľa, ak takéto zmeny majú negatívny vplyv na realizáciu Zmluvy alebo sú v rozpore s ustanoveniami bodu 26 „Pravidlá etického správania“,
- c) pokles likvidity alebo finančnej solventnosti alebo akákoľvek právna, ekonomická, finančná alebo iná ťažkosť, ktorá ovplyvňuje normálne a riadne plnenie záväzkov Dodávateľa,
- d) zanechanie, prerušenie alebo neoprávnené pozastavenie realizácie Zmluvy zo strany Dodávateľa,
- e) významné oneskorenie dodávky materiálov alebo zariadení alebo realizácie prác alebo služieb zo strany Dodávateľa bez oprávneného dôvodu, ako aj v prípade, kedy sa nedodržanie dátumov dodania považuje za zásadné vo vzťahu k úspešnému dokončeniu Zmluvy,

<sup>3</sup> Poznámka prekladateľa. V anglickom origináli sú v odsekoch 16.2, 16.3 a 16.4 z právneho hľadiska nesprávne použité termíny „withdrawal“ (odstúpenie) a „termination“ (vypovedanie), teda sú vymenené. Prekladateľka na žiadosť klienta v slovenskom preklade preložila tieto termíny tak, že sú z právneho hľadiska správne, ale sémanticky nesprávne.

- f) ak Dodávateľ nezíska včas osvedčenia a schválenia na jeho vlastné produkty alebo činnosti, potrebné na riadnu realizáciu Zmluvy, alebo ich stratil počas platnosti Zmluvy,
- g) ak Dodávateľ nebude schopný napraviť akékoľvek nedodržanie príslušných technických špecifikácií alebo ak došlo k opakovaniu chýb alebo väd alebo nesúladu s pokynmi danými ENELom,
- h) nesplnenie alebo porušenie ktorejkoľvek požiadavky podľa platných právnych predpisov, vrátane predpisov týkajúcich sa zamestnávania, životného prostredia, daní a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, zo strany Dodávateľa alebo jeho subdodávateľov alebo akejkoľvek tretej strany poverenej Dodávateľom vykonávaním zmluvných činností,
- i) nesplnenie záväzkov súvisiacich so spracovaním osobných údajov v zmysle právnych predpisov vzťahujúcich sa na Zmluvu,
- j) zistenie nepravdivosti informácií a vyhlásení poskytnutých Dodávateľom vo vzťahu k plneniu právnych, ekonomických, finančných, technických alebo zmluvných podmienok, kedykoľvek po podpísaní Zmluvy,
- l) porušenie záväzkov uložených v bode 18 „Povinnosti v oblasti pracovnoprávnej a v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci“, hoci bolo zistené.
- m) nesprávna realizácia prác, ktoré sú predmetom Zmluvy, z dôvodov na strane subdodávateľa alebo akejkoľvek inej osoby určenej Dodávateľom a/alebo nezaplatenie náhrady škody spôsobenej komukoľvek,
- n) akékoľvek iné porušenie zo strany Dodávateľa, ktoré by mohlo zabrániť alebo významne a nepriaznivo ovplyvniť úspešné splnenie Zmluvy, alebo akékoľvek porušenie, ktoré Zmluva určuje ako dôvod na odstúpenie od Zmluvy,
- o) odmietnutie začať realizáciu činností podľa Zmluvy zo strany Dodávateľa,
- p) odmietnutie zo strany Dodávateľa obnoviť realizáciu činností v rámci Zmluvy, ktorých prerušenie nariadil ENEL z akéhokoľvek dôvodu a potom nariadil ich obnovenie,
- q) vykonávanie opakovaných úkonov zo strany Dodávateľa, ktoré poškodzujú dobré meno ENELu.

Ak by Dodávateľ neinformoval ENEL o situáciách popísaných vyššie, ENEL môže pozastaviť platby splatné Dodávateľovi za účelom splnenia zmluvných záväzkov s tretími stranami, vyplývajúcich z neplnenia Zmluvy Dodávateľom, bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu odstúpiť od Zmluvy.

16.3.2. Dodávateľ je zodpovedný za akékoľvek dodatočné náklady a akékoľvek ďalšie výdavky, ktoré boli spôsobené zmluvnými činnosťami z dôvodov na strane Dodávateľa.

16.3.3. V prípadoch popísaných vyššie môže ENEL odstúpiť od Zmluvy k dátumu odoslania písomného oznámenia Dodávateľovi, aj v elektronickom formáte, ak je to v Zmluve uvedené, alebo požadovať od Dodávateľa, aby odstránil nedostatky, bez toho, aby bolo dotknutý nárok na náhradu akejkoľvek škody alebo ujmy, ktoré utrpel.

16.3.4. V prípade odstúpenia od Zmluvy z dôvodov na strane Dodávateľa má ENEL právo nadobudnúť materiál, ktorý už Dodávateľ vyrobil, vcelku alebo sčasti, alebo dodal, pričom zaplatí pomernú cenu, ak je to stanovené v Zmluve.

16.3.5. Vo všetkých vyššie uvedených prípadoch môže ENEL uskutočniť nasledujúce kroky, bez toho, aby bolo dotknuté právo uplatniť zmluvné pokuty alebo podniknúť právne kroky v súvislosti s jeho právom na náhradu škody:

- a. pozastaviť platby splatné Dodávateľovi;
- b. uplatniť si akékoľvek finančné záruky poskytnuté Dodávateľom.

## **16.4. Odstúpenie od Zmluvy z dôvodov na strane DODÁVATEĽA kvôli nedodržaniu požiadaviek týkajúcich sa ochrany zdravia a bezpečnosti**

16.4.1. Dodávateľ je povinný realizovať zmluvné plnenia tak, aby bolo zabezpečené dodržiavanie požiadaviek platných právnych predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov na pracovisku.

ENEL môže odstúpiť od Zmluvy na základe vlastného rozhodnutia v prípade porušenia čo len jednej z požiadaviek platnej legislatívy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci zo strany Dodávateľa alebo subdodávateľa, vrátane:

- 1) nedokončenia/nepodpísania/nepripravenia/neaktualizovania/nedodania dokumentov týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, spôsobom a v termínoch stanovených platnou legislatívou a/alebo Zmluvou;
- 2) ENELom zisteného používania nevhodného a/alebo neoprávneného personálu pri realizácii Zmluvy v zmysle požiadaviek stanovených v platnej legislatíve a/alebo zmluve;
- 3) ENELom zisteného nedodržania akýchkoľvek požiadaviek na bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a bezpečnosť používania pracovných zariadení a osobných ochranných pracovných prostriedkov, predpisov vzťahujúcich sa na dočasné alebo mobilné staveniská, značenia BOZP, požiadaviek na ručnú manipuláciu s bremenami a akýchkoľvek ďalších ustanovení právnych predpisov, vrátane platných osobitných predpisov;
- 4) ENELom zisteného porušenia akýchkoľvek ustanovení pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, výslovne uvedených v Zmluve.

## **17. VYŠŠIA MOC**

17.1. Všetky Zmluvy musia rešpektovať definíciu vyššej moci stanovenú legislatívou platnou pre Zmluvu alebo definovanú v Zmluve.

17.2. Žiadna zo Strán nebude znášať zodpovednosť za nedodržanie svojich záväzkov, ak sa realizácia oneskorí alebo nemôže pokračovať z dôvodu vyššej moci.

17.3. Dodávateľ sa nemôže odvolávať na vyššiu moc v nasledujúcich prípadoch:

- a) Meteorologické podmienky alebo javy, ktoré mohol Dodávateľ s veľkou pravdepodobnosťou predvídať, keďže má skúsenosti so zariadeniami a ktorých škodlivým účinkom sa následne dalo úplne alebo čiastočne vyhnúť.
- b) Oneskorenia alebo neplnenia pri získavaní materiálov alebo pracovných síl, ktoré vznikli napriek tomu, že ich bolo možné s veľkou pravdepodobnosťou predvídať, alebo ktorým sa dalo vyhnúť alebo ich napraviť vopred.
- d) Štrajky alebo pracovné konflikty, týkajúce sa Dodávateľa alebo jeho subdodávateľov, okrem celoštátnych štrajkov alebo štrajkov zasahujúcich celý priemysel.
- c) Oneskorenia zo strany subdodávateľov, pokiaľ tieto nie sú tiež spôsobené vyššou mocou.
- e) Stav staveniska, kde budú vykonávané zmluvné činnosti, ktorý dodávateľ musí poznať po vykonaní technickej kontroly.

17.4. Strana, ktorá znáša následky príčin vyššej moci, to oznámi druhej strane okamžite a v každom prípade najneskôr pri skončení príčiny, ktorá zabránila oznámeniu.

17.5. V prípade vyššej moci sa plnenie dotknutých úloh preruší na dobu trvania vyššej moci, bez nároku na náhradu ktorejkoľvek Strane.

17.6. Ak sa z dôvodu vyššej moci podstatne zhorší plnenie Zmluvy a bude prerušené na viac než stoosemdesiat (180) kalendárnych dní, alebo ak je možné dokázať, že je nemožné ho vykonať, ktorákolvek strana môže požadovať ukončenie Zmluvy.

17.7. Bez ohľadu na vyššie uvedené, keď sa dôvod vyššej moci skončí, strany sa dohodnú buď na predĺžení zmluvných termínov alebo na opatreniach, ktoré môžu byť prijaté za účelom navrátenia celého alebo časti strateného času, aby dokončenie zmluvných činností bolo uskutočnené v rámci pôvodného harmonogramu.

## **18. POVINNOSTI V OBLASTI PRACOVNOPRÁVNEJ A V OBLASTI BOZP**

### **18.1. Úvod**

18.1.1. Dodávateľ vyhlasuje, že je oboznámený s pracovnoprávnymi predpismi, predpismi o sociálnom zabezpečení, bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, a zaväzuje sa, že bude konať v súlade s príslušnými ustanoveniami a tiež so záväzkami a podmienkami stanovenými v Zmluve.

Dodávateľ najmä preberá zodpovednosť za prijatie opatrení zameraných na predchádzanie rizikám v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, vyplývajúcich z porušení uvedených v tabuľke v bode 18.2.

18.1.2. Dodávateľ je výlučne zodpovedný za riadenie personálu, ktorý využíva v rôznom rozsahu na realizáciu Zmluvy, tak aby ich zodpovednosti a zodpovednosti Enelu.

18.1.3. Vo všetkých pracovných priestoroch spoločností skupiny Enel je fajčenie zakázané. Dodávateľ súhlasí, že bude túto požiadavku dodržiavať v priestoroch označených značkami „Zákaz fajčenia“. Dodávateľ sa tiež zaväzuje, že bude informovať pracovníkov zapojených do realizácie Zmluvy o zákaze požívania alkoholu alebo drog v priestoroch spoločností skupiny Enel počas výkonu činností v rámci Zmluvy. V tomto rozsahu Dodávateľ zodpovedá aj za vykonávanie súvisiacich kontrol.

### **18.2. Sankcie za porušenia pravidiel týkajúcich sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci**

18.2.1. Bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu vypovedať Zmluvu v súvislosti s každým porušením týkajúcim sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu žiadať náhradu škody, ENEL má tiež právo podľa vlastného uváženia uplatniť si zmluvné pokuty uvedené v prílohe krajiny, na základe oznámenia Dodávateľovi doporučeným listom s potvrdením o prevzatí (alebo podobným prostriedkom komunikácie s potvrdením o prevzatí).

Konkrétne, hodnota pokút pre „VEĽMI ZÁVAŽNÉ“ porušenia, uvedené v tabuľke nižšie, je dvakrát vyššia než pokuty za „ZÁVAŽNÉ“ porušenia klasifikované v tej istej tabuľke.

Ak porušenia označené ako „ZÁVAŽNÉ“ a „VEĽMI ZÁVAŽNÉ“ zapríčinia nehody alebo úraz, ENEL si vyhradzuje právo podľa vlastného uváženia uplatniť zmluvnú pokutu do výšky 2% celkovej hodnoty Zmluvy, v každom prípade však najmenej vo výške sumy stanovenej v prílohe krajiny, a to v závislosti od závažnosti porušenia alebo úrazu alebo škody spôsobenej osobám.

Zároveň s uplatnením zmluvných pokút, alebo alternatívne namiesto uplatnenia zmluvných pokút uvedených vyššie, môže ENEL podľa vlastného uváženia:

- prerušiť realizáciu akýchkoľvek zmluvných prác na určitý počet dní, ktorý zodpovedá závažnosti porušenia, alebo až do vykonania kontroly úprav alebo nápravných opatrení uskutočnených za účelom nápravy porušenia – realizácie akýchkoľvek zmluvných prác, bez toho, aby tým Dodávateľ získal nárok na predĺženie termínu dokončenia prác alebo na platbu alebo kompenzáciu akéhokoľvek druhu, alebo;
- požiadať Dodávateľa, aby zabezpečil, že sa jeho zamestnanci, ktorí sú zodpovední za porušenie, zúčastnili až do 16 hodín dodatočného školenia týkajúceho sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Pracovníkom zodpovedným za tieto porušenia bude znovu povolený vstup na pracovisko až po absolvovaní predpísaných osobitných školení, alebo;
- prerušiť úhrady súm splatných Dodávateľovi, a to až do výšky 10% sumy splatnej v čase porušenia bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, až kým Dodávateľ nezrealizuje zmeny svojho systému manažérstva bezpečnosti podľa požiadaviek ENELu.

Ak suma uplatnených sankcií dosiahne 5% hodnoty Zmluvy, ENEL má tiež právo vypovedať Zmluvu. Uplatnenie sankcií stanovených v tomto bode bude mať nepriaznivý dopad na index hodnotenia dodávateľa.

Uplatnenie sankcií sa uskutoční v súlade s platnou daňovou legislatívou.

ENEL použije sumu získanú z uplatnenia sankcií do fondu, z ktorého bude financované informovanie a školenia o bezpečnosti za účelom podpory kultúry bezpečnosti u Dodávateľov.

## ZOZNAM SANKCIÍ ZA ZÁVAŽNÉ A VEĽMI ZÁVAŽNÉ PORUŠENIA

<b>Všeobecné ustanovenia</b>	Neoznámenie Enelu včas (do 12 hodín) smrteľných alebo závažných pracovných úrazov <sup>4</sup> (s predbežnou prognózou trvania práceneschopnosti dlhšie ako 30 dní, alebo s neistou prognózou alebo s neznámou prognózou), alebo úrazov elektrickým prúdom alebo úrazov spôsobených pádom z výšky, bez ohľadu na prognózu	<b>VS</b>
	Neoznámenie Enelu (do 3 dní) registrovaných pracovných úrazov (s prvou prognózou trvania práceneschopnosti od 1 do 30 dní)	<b>S</b>
	Neustanovenie vedúceho prác	<b>VS</b>
	Vykonávanie plnenia pracovníkmi, ktorí neboli oznámení Enelu	<b>VS</b>
	Začatie vykonávania činností pred získaním povolenia od Enelu	<b>VS</b>
	Používanie strojov a zariadení, ktoré nie sú v súlade s predpismi a technickými normami	<b>VS</b>
	Používanie špeciálnych vozidiel, ktoré predtým neboli oznámené Enelu (napr. zariadenia na zdvíhanie bremien, vyklápače)	<b>VS</b>
	Nepovolené používanie zariadení a mechanizmov Enelu	<b>VS</b>
	Manipulácia s dočasnými konštrukciami a ochrannými prostriedkami, ktoré patria Enelu alebo iným dodávateľom	<b>VS</b>
	Chýbajúca dokumentácia týkajúca sa kontrol/skúšok na zariadeniach dodávateľa, používaných počas prác pre Enel, ktoré sa vykonávajú podľa predpisov o BOZP	<b>S</b>
	Nesúlad s ustanoveniami Plánov BOZP, ktoré vypracoval Enel alebo Dodávateľ (pokiaľ sú povinné podľa predpisov BOZP alebo postupov Enelu)	<b>VS</b>
	Nevydanie/Neúplné vydanie Povolenia na prácu (ak je povinné podľa	<b>VS</b>

<sup>4</sup> S vylúčením úrazov počas cesty do zamestnania

	predpisov BOZP alebo postupov Enelu)	
	Používanie osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP), ktoré nie sú v súlade s normami BOZP alebo sú poškodené (napr. označenie zhody CE podľa Európskeho spoločenstva)	<b>S</b>
	Neúčast' na koordinačných poradách (ak sú povinné podľa predpisov BOZP alebo postupov Enelu)	<b>S</b>
	Neoznačenie pracoviska a neosadenie adekvátnych zábran na oplotenie priestoru vtedy, keď je to potrebné	<b>S</b>
	Chýbajúce/nesprávne/neúplné bezpečnostné značenie na dočasných komunikáciách	<b>S</b>
	Konzumácia alkoholu alebo drog na pracovisku	<b>VS</b>
	Nedodržovanie pokynov uvedených na bezpečnostnom značení	<b>S</b>
	Chýbajúce/nesprávne/neúplné bezpečnostné značenie	<b>S</b>
	Nevhodné usporiadanie/skladovanie materiálov na pracovisku	<b>S</b>
	Neoprávnené zasahovanie/úpravy lešení, ktoré poskytol Enel	<b>VS</b>
<b>Elektrické práce</b>	Nedostatočná odborná spôsobilosť na elektrické práce v zmysle predpisov BOZP a ustanovení Enelu	<b>VS</b>
	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP a ustanovení Enelu týkajúcich sa prevencie elektrických nebezpečenstiev	<b>VS</b>
	Nedostatok/nevhodné používanie uzemňovacích a skratovacích zariadení na elektrických inštaláciách (pri prácach bez napätia)	<b>VS</b>
<b>Práce vo výškach</b>	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP pri činnostiach s rizikom pádu z výšky	<b>VS</b>
<b>Mechanické zdvíhanie bremien</b>	Nesprávne používanie zariadení na zdvíhanie bremien/používanie nesprávnych postupov pri zdvíhaní bremien	<b>VS</b>
	<b>KARCINOGENY – MUTAGENY PRE ZÁRODOČNÉ BUNKY – AKÚTNE JEDY</b>	
	Neoznámenie Enelu o vnesení takýchto chemikálií do závodov Enelu	<b>VS</b>
	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP a ustanovení Enelu týkajúcich sa označovania a kariet bezpečnostných údajov pri manipulácii, preprave, používaní a skladovaní chemikálií	<b>VS</b>
	<b>OSTATNÉ CHEMIKÁLIE<sup>5</sup></b>	
	Neoznámenie Enelu o vnesení takýchto chemikálií do závodov Enelu	<b>S</b>
	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP a ustanovení Enelu týkajúcich sa označovania a kariet bezpečnostných údajov pri manipulácii, preprave, používaní a skladovaní chemikálií	<b>S</b>
<b>Fyzikálne činitele</b>	Emisia fyzikálnych činiteľov (napr. hluk, otrasy, prach), ktorá nebola oznámená Enelu	<b>S</b>
<b>Riziko požiaru/výbuchu</b>	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP a ustanovení Enelu o opatreniach na predchádzanie požiarom	<b>VS</b>
	Nedodržovanie/neúplné dodržiavanie predpisov BOZP a ustanovení Enelu o ochranných opatreniach vo výbušných prostrediach (ATEX) podľa klasifikácie Enelu	<b>VS</b>
<b>Práce v stiesnených priestoroch</b>	Činnosti nechránené proti vystaveniu rizikám BOZP týkajúcim sa stiesnených priestorov podľa klasifikácie Enelu	<b>VS</b>
	Nedostatok/neadekvátne špeciálne školenie personálu vykonávajúceho práce v stiesnených priestoroch podľa klasifikácie Enelu	<b>VS</b>
<b>Práce pod vodou</b>	Nedostatok/ neadekvátne špeciálne školenie a výcvik personálu vykonávajúceho práce pod vodou	<b>VS</b>
	Práce nie sú vykonávané v súlade s predpismi BOZP a ustanoveniami Enelu týkajúcimi sa prác pod vodou	<b>VS</b>

### Legenda

**VS** – Veľmi závažné porušenie

<sup>5</sup> Napr. chemikálie, ktoré môžu spôsobiť: poleptanie/podráždenie kože, vážne poškodenie očí/podráždenie očí, scitlivenie dýchacích orgánov/kože, toxicitu špecifických cieľových orgánov, nebezpečenstvo pri vdychovaní, reprodukčnú toxicitu.



## S – Závažné porušenie

### 18.3. Závazky DODÁVATEĽA týkajúce bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci

18.3.1. Počas celého trvania Zmluvy je Dodávateľ povinný:

- určiť zo svojho personálu zodpovednú osobu, ktorá bude dohliadať na všetky pracovné činnosti a zabezpečiť realizáciu prijatých pokynov, pričom bude kontrolovať ich správne vykonávanie pracovníkmi (ďalej len ako „vedúci prác“);
- zamestnávať riadne vyškolený a informovaný personál s ohľadom na vykonávanú prácu a riziká a preventívne opatrenia, ktoré majú byť prijaté;
- zamestnávať personál s primeranou odbornou spôsobilosťou a certifikáciou vzťahujúcou sa na vykonávané činnosti, ktorá sa vyžaduje podľa vnútroštátnej legislatívy a postupov Enelu;
- poskytovať služby v úplnom súlade so Zmluvou, ako aj dodržiavať všetky ustanovenia platných právnych predpisov, nariadení a technických noriem vyžadovaných príslušnými orgánmi, ktoré sú platné počas doby realizácie, ako aj všetky ďalšie predpisy, ktoré by mohli mať vplyv na Zmluvu. Dodávateľ priamo znáša všetky svoje záväzky a náklady;
- využívať personál riadne zamestnaný v zmysle aktuálnej legislatívy, vyplácať svojim zamestnancom dohodnutú mzdu a platiť všetky dane, poistenia, odvody na sociálne a dôchodkové zabezpečenie, stanovené zákonom a platné v zmysle kolektívnych zmlúv;
- dodržiavať všetky platné zákony týkajúce sa bezpečnosti, hygieny a zdravia pracovníkov;
- umožniť ENELu alebo tretím stranám povereným zo strany ENELu vykonávať kontroly stanovené v Zmluve alebo v platnej legislatíve za účelom zistenia odbornej spôsobilosti personálu Dodávateľa vo vzťahu k druhu vykonávanej práce;
- okamžite oznámiť Enelu akékoľvek smrteľné alebo závažné<sup>6</sup> úrazy, a bez ohľadu na výsledok, akékoľvek úrazy spôsobené elektrickým prúdom alebo pádom z výšky, ktoré sa stanú počas výkonu činností v rámci Zmluvy, a následne odovzdať Enelu oznámenia s uvedením podrobného opisu udalosti;
- do 3 dní oznámiť Enelu nezávažné nehody a skoroudalosti<sup>7</sup>, ktoré sa stanú počas vykonávania práce pre ENEL;
- do 15. dňa v každom mesiaci oznamovať počty hodín (riadnych a nadčasov) odpracovaných v rámci Zmluvy v priebehu predchádzajúceho mesiaca

Dodávateľ sa tiež zaväzuje, že bude informovať ENEL o nižšie uvedenom, **a to ešte pred začatím vykonávania zmluvných činností:**

- prípadné subdodávateľské zmluvy s tretími stranami na akúkoľvek časť činností podľa Zmluvy;
- mená, osobné údaje a pracovné pozície na účely poistenia a sociálneho zabezpečenia, osvedčené príslušnými orgánmi, všetkého personálu zúčastňujúceho sa na realizácii Zmluvy, bez ohľadu na pozíciu;

<sup>6</sup> Závažný úraz: nehoda, ktorou bolo spôsobené poranenie s prvotnou prognózou práceneschopnosti trvajúcou viac než 30 (kalendárnych) dní alebo s neistou prognózou, kým ranený pracovník nie je prepustený z nemocnice, resp. pohotovosti, alebo s neznámou prognózou

<sup>7</sup> Skoroudalosť: neplánovaná udalosť súvisiaca s prácou, ktorá nevyústila do poranenia, choroby, ale mohla. Iba priaznivou zhodou okolností, spočívajúcou v prerušení sledu udalostí, sa predišlo nehode.

- akékoľvek zmeny týkajúce sa personálu zúčastňujúceho sa na realizácii Zmluvy. ENEL si vyhradzuje právo kedykoľvek vykonať kontrolu za účelom zabezpečenia plnenia tohto záväzku.

Dodávateľ je výlučne zodpovedný za práce vykonávané jeho zamestnancami bez ohľadu na spôsob, akým sú využívaní na realizáciu Zmluvy.

V prípade zisteného porušenia vyššie uvedených požiadaviek môže ENEL Zmluvu ukončiť s okamžitou účinnosťou.

Vedúci prác, menovaný Dodávateľom pre činnosti v rámci Zmluvy, súhlasí, že pred začatím prác zvolá poradu s členmi tímu (Pre-Job Check – kontrola pred začatím prác), ktorá má zabezpečiť, podľa potreby aj na základe osobitného kontrolného zoznamu, že všetci pracovníci:

- sú informovaní o práci, ktorá má byť vykonaná, a o pracovných postupoch
- rozumejú rizikám spojeným s prácou, ktorá má byť vykonaná
- následne prijímú všetky potrebné opatrenia na zaistenie bezpečného vykonania prác.

Počas kontroly pred začatím prác vedúci prác a personál preskúmajú všetky fázy práce a súvisiace úlohy, posúdia situácie s potenciálnym rizikom pre zdravie a bezpečnosť, ktoré sa môžu vyskytnúť, a správanie, ktoré sa má dodržiavať za účelom predchádzania úrazom.

18.3.2. V prípade porušenia týchto záväzkov môže ENEL podľa vlastného uváženia:

- a. Prerušit' realizáciu zmluvných činností na určitý počet dní, ktorý sa môže líšiť v závislosti od závažnosti porušenia, avšak bez toho, aby tým Dodávateľ získal akýkoľvek nárok na predĺženie termínu realizácie/dodávky predmetu Zmluvy, alebo aby získal akúkoľvek odplatu alebo kompenzáciu.
- b. Žiadať od Dodávateľa, aby zorganizoval školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci pre personál, ktorý je zodpovedný za porušenie.

#### **18.4. Záväzky DODÁVATEĽA, týkajúce sa aktivít súvisiacich so Subdodávateľskými zmluvami**

18.4.1. Za účelom zabezpečenia správneho výberu subdodávateľov musia Dodávatelia kontrolovať, či ich subdodávatelia spĺňajú požiadavky BOZP vyžadované vnútroštátnymi predpismi a ENELom v súvislosti s činnosťami, ktoré sú predmetom subdodávok, napríklad:

- politika BOZP spoločnosti;
- posúdenie rizík BOZP;
- bezpečnostné dokumenty a postupy, ktoré jasne upravujú realizáciu činností;
- interná organizácia BOZP s vymenovanými zástupcami BOZP s jasnými úlohami a zodpovednosťami;
- postupy BOZP týkajúce sa:
  - školení BOZP pre všetok personál;
  - osobných ochranných pracovných prostriedkov (OOPP);
  - realizácie bezpečnostných kontrol;
  - analýzy úrazov a realizácie plánov nápravy;
- kópie záznamu o úrazoch (alebo podobný dokument osvedčený národným ústavom pre pracovné úrazy, ak existuje);

- počty pracovných úrazov, ktoré sa stali za posledné 3 roky a za každý rok (napr. index úrazovosti, index závažnosti<sup>8</sup>);
- akýkoľvek certifikát podľa normy OHSAS 18001/2007 (alebo podobnej);
- akýkoľvek dokument vydaný na účely poistenia národným ústavom pre pracovné úrazy, ktorý uvádza uplatnenú sadzbu poistenia.

18.4.2. Pre potrebné kontroly na účely poistenia musí Dodávateľ v rámci vlastnej zodpovednosti poslať Enelu vlastné vyhlásenie, ktorým potvrdí, že subdodávateľ spĺňa požiadavky na BOZP. Dodávateľ je tiež povinný uchovávať dokumentáciu príslušného subdodávateľa počas celého trvania zmluvy, aby bolo Enelu umožnené vykonať kontroly, alebo ju Dodávateľ zašle priamo Enelu, ak tak vyžadujú právne predpisy.

18.4.3. Na základe prijatého vyhlásenia Enel vyhodnotí, či má pristúpiť k získaniu vyššie uvedenej dokumentácie za účelom udelenia povolenia na uzavretie Subdodávateľskej zmluvy, podľa vnútroštátnych zákonov alebo predpisov. Pred udelením povolenia na uzavretie Subdodávateľskej zmluvy môže Enel vykonať ďalšie kontroly týkajúce sa dodržania požiadaviek zo strany subdodávateľa, pokiaľ to výslovne nezakazujú vnútroštátne zákony alebo predpisy.

18.4.4. Počas celého trvania Zmluvy musí Dodávateľ poskytovať dokumentáciu týkajúcu sa BOZP, súvisiacu so zazmluvnenými činnosťami, podľa požiadaviek vnútroštátnych zákonov alebo predpisov a v súlade so záväzkami súčinnosti a spolupráce s jeho subdodávateľmi. Dokumenty BOZP subdodávateľov musia byť uložené tam, kde sa realizujú činnosti, ktoré sú predmetom Zmluvy, alebo na účely ich použitia, alebo aby boli predložené na požiadanie.

18.4.5. Subdodávateľ musí vymenovať aspoň jedného vedúceho prác a oznámiť jeho meno a akúkoľvek prípadnú zmenu Dodávateľovi. Subdodávateľia nemôžu vykonávať svoje činnosti bez prítomnosti vedúceho pracovníka pre bezpečnosť.

18.4.6. Dodávateľ musí ENELu okamžite oznámiť každú udalosť (vrátane skoroudalosti<sup>5</sup>), ktorá sa týka alebo by sa mohla týkať zdravia a bezpečnosti pracovníkov počas realizácie prác, aj v súvislosti s činnosťami, ktoré realizujú subdodávateľia.

18.4.7. V prípade úrazov, ktoré utrpia pracovníci alebo prípadní subdodávateľia alebo ďalšie spoločnosti, ktoré Dodávateľ zapojil do realizácie Zmluvy, Dodávateľ musí k vyššie uvedeným oznámeniam priložiť aj kópiu každého oznámenia úrazu, ktoré sa predkladá národným kompetentným orgánom.

## **19. FINANČNÁ ZÁRUKA**

19.1. Ak to ENEL vyžaduje, Dodávateľ je povinný poskytnúť finančnú záruku v prospech ENELu, tak ako je uvedené v Zmluve, ako záruku za záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.

19.2. Existencia záruky neznamená, že sa zodpovednosť Dodávateľa obmedzuje na jej sumu alebo obdobie jej platnosti.

---

<sup>8</sup> Index nehodovosti: (počet úrazov/počet odpracovaných hodín) x 1.000.000  
Index závažnosti: (počet dní práceneschopnosti/počet odpracovaných hodín) x 1.000

19.3. Ak sa celková hodnota Zmluvy má počas jej realizácie zvýšiť, ENEL môže Dodávateľa požiadať, aby poskytol dodatočnú finančnú záruku s rovnakými podmienkami, ako sú uvedené v predchádzajúcich bodoch.

19.4. Náklady na finančnú záruku znáša Dodávateľ.

## **20. POISTENIE**

20.1. Dodávateľ preberá všetku zodpovednosť za úrazy alebo škody spôsobené osobám alebo na majetku vykonávaním činností v rámci Zmluvy, aj prostredníctvom subdodávateľov alebo zástupcov tretích strán, a zaväzuje sa na vlastné náklady uzavrieť na celé obdobie trvania Zmluvy adekvátne poistenie na tieto riziká, a to u poisťovní, ktoré sú finančne stabilné a uznávané, pričom toto poistenie bude pokrývať:

- a) straty alebo škody, ktoré môžu vzniknúť na materiáloch a zariadeniach v rámci Zmluvy počas ich spracovania, nakladania a prepravy, až do času a miesta dodania ENELu, s plnou zodpovednosťou Dodávateľa za akúkoľvek škodu spôsobenú na materiáloch alebo zariadeniach. Dodávateľ tento záväzok preberá aj v súvislosti s materiálmi a zariadeniami, ktoré poskytol ENEL na realizáciu Zmluvy, od momentu, kedy sú dané k dispozícii Dodávateľovi alebo jeho subdodávateľom, až kým nebudú vrátené ENELu.
- b) všeobecnú zodpovednosť za straty a ujmy, ktoré môžu byť spôsobené personálu alebo na majetku ENELu alebo tretím stranám zo strany Dodávateľa alebo jeho vlastného personálu alebo subdodávateľmi v dôsledku realizácie činností v rámci Zmluvy. ENEL nebude za žiadnych okolností zodpovedať za žiadne príčiny na strane Dodávateľa.

Rovnako sa Dodávateľ zaväzuje uzavrieť poistenie, týkajúce sa všeobecnej zodpovednosti, s adekvátnymi limitmi náhrady v závislosti od rizika, za účelom krytia nárokov zo škôd na majetku, škôd spôsobených personálom a/alebo z finančných škôd, ktoré môžu byť spôsobené ENELu alebo tretím stranám v dôsledku väd alebo nefunkčnosti materiálov alebo zariadení zavinením Dodávateľa.

Okrem toho je Dodávateľ zodpovedný za škody na životnom prostredí alebo za takéto bezprostredne hroziace škody a znáša náklady súvisiace s prevenciou, znížením a nápravou v súlade s podmienkami stanovenými v príslušnej legislatíve.

Ak je v zmysle Zmluvy dohodnuté skladovanie materiálov Dodávateľa v priestoroch ENELu, ENEL môže žiadať a Dodávateľ je povinný uzavrieť okrem vyššie uvedeného poistenia aj poistenie proti krádeži a inej škode, ktorá môže byť spôsobená na uskladnených materiáloch, a to na celé obdobie trvania Zmluvy.

20.2. Vyššie uvedené poistné zmluvy musia obsahovať ustanovenie, ktoré bude zaväzovať poisťovňu, aby plnenie vyplatila priamo ENELu.

Rozsah poistnej zmluvy musí pokrývať uplatnenie nárokov v rámci doby plnenia Zmluvy a/alebo aj po Záručnej dobe.

Poistná zmluva musí obsahovať vzdanie sa akýchkoľvek výnimiek poisťovateľa voči ENELu, najmä v súvislosti so zaistením sa proti riziku (risk hedging), aj v prípade nezaplatenia lebo len čiastočného zaplatenia poistného.

Dohodlo sa, že existencia, platnosť a účinnosť poistných zmlúv spomínaných v tomto bode je zásadnou podmienkou pre ENEL a preto, ak Dodávateľ nebude schopný kedykoľvek preukázať, že má poistné krytie, ENEL môže vypovedať Zmluvu bez toho, aby bola dotknutá povinnosť zaplatiť náhradu škody, ktorá bola ENELu spôsobená.

20.3. Ak ENEL považuje poistné krytie Dodávateľa za nedostatočné na pokrytie rizika súvisiaceho s dodávkami materiálov alebo zariadení a vykonaním prác alebo služieb

v rámci Zmluvy, Dodávateľ súhlasí, že preskúma a zmení poisťné krytie v zmysle požiadaviek Zmluvy.

20.4. Rovnako sa Dodávateľ zaväzuje uzavrieť na vlastné náklady a s finančne stabilnými poisťovňami s dobrou povestou akýkoľvek iný typ povinného poistenia, ktoré vyžadujú platné právne predpisy, a to na celé obdobie trvania Zmluvy.

## **21. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO**

21.1. Dodávateľ ručí ENELu a ak je to požadované, zaväzuje sa doložiť dokumentáciou legitímne používanie obchodných známkov, patentov, úžitkových vzorov, priemyselných dizajnov alebo potrebných licencií na uvedené práva, ako napríklad povinná licencia na vykonávanie podnikateľských činností, ak sa vyžaduje osobitné povolenie na vykonávanie zmluvných činností, a ručí tiež za to, že tieto obchodné známky a licencie neporušujú práva tretích strán.

Čo sa týka licencií, tieto musia byť registrované na kompetentných inštitúciách a ENEL si vyhradzuje právo požiadať Dodávateľa, aby vypracoval dokumentáciu a/alebo akékoľvek osvedčenia.

Strany súhlasia s tým, že produkty alebo vzorky ENELu, ktoré dodal ENEL Dodávateľovi za účelom plnenia Zmluvy, Dodávateľ: (i) nesmie takéto produkty alebo vzorky ENELu žiadnym spôsobom kopírovať, reprodukovávať, spracovávať, pretransformovať, modifikovať, upravovať, vyvíjať, dekompilovať, demontovať, vystaviť reverzným inžinierskym operáciám (alebo, každopádne ich vystaviť operáciám zameraným na extrahovanie zdrojových kódov) – úplne alebo čiastočne – a (ii) zabezpečiť, že vyššie uvedené zákazy budú dodržiavať aj oprávnené osoby, ktoré sú zapojené a ktoré majú byť pravdepodobne zapojené do plnenia Zmluvy zo strany Dodávateľa.

21.2. Dodávateľ zodpovedá za získanie koncesíí, povolení a schválení, ktoré vyžadujú držiteľia patentov, modelov a súvisiacich obchodných známkov, ako aj práv duševného vlastníctva. Dodávateľ je povinný uhrádzať všetky súvisiace tantiémy alebo poplatky.

V prípade zmlúv o dodávkach, ak v dôsledku nejakého sporu vlastníkov alebo koncesionárov práv uvádzaných v tomto bode bude ENEL povinný celkom alebo čiastočne pozmeniť materiály dodávané na základe Zmluvy, musia byť pozmenené čo najskôr, na náklady Dodávateľa, bez toho, aby sa v dôsledku toho zhoršila kvalita dodávky, funkčné charakteristiky alebo záruky. Ak k tomu dôjde, musí byť vykonané nové schvaľovanie prototypov, ak je to predpísané pre daný typ dodávky, ešte pred dodaním materiálov.

Ak sú proti ENELu podniknuté právne kroky treťou stranou v dôsledku toho, že Dodávateľ porušil záväzky spomínané v predchádzajúcom bode, na žiadosť ENELu musí Dodávateľ poskytnúť záruku (ako je uvedené v bode 19 „Finančná záruka“) s ohľadom na hodnotu nárokov, a to desiatich (10) kalendárnych dní.

21.3. Dodávateľ zbaví ENEL zodpovednosti za prípadné porušenia práv duševného vlastníctva a zaväzuje sa vykonať všetko potrebné, aby kryl ENEL pred akýmkoľvek nárokom alebo súdnymi spormi vedenými proti nemu, a tiež sa zaväzuje nahradiť ENELu všetky straty alebo škody, či už priame alebo nepriame, vzniknuté v dôsledku týchto nárokov alebo súdnych predvolaní.

Akékoľvek nároky, či už súdne alebo mimosúdne, vznesené proti Dodávateľovi tretími stranami v súvislosti s právami duševného vlastníctva, budú okamžite hlásené ENELu.

21.4. ENEL vlastní všetky dokumenty, výkresy, plány, počítačové programy, ako aj ich kópie, ktoré poskytne Dodávateľovi na realizáciu zmluvných plnení, ako aj vynálezy, patenty, úžitkové vzory a ďalšie práva priemyselného vlastníctva, ktoré sú alebo budú potrebné na realizáciu zmluvných plnení na základe dokumentácie, ktorú poskytol ENEL Dodávateľovi. Dodávateľ ich použije výlučne na účely realizácie Zmluvy a musí ich vrátiť ENELu, pričom musí mať prijaté vhodné bezpečnostné opatrenia v súvislosti so spracovaním, používaním a prenosom údajov, aby bola zaistená bezpečnosť a dôvernosť podľa bodu 22 „Dôvernosť“.

21.5. Výkresy, dokumenty, plány, počítačové programy, ako aj ich kópie vytvorené Dodávateľom počas realizácie Zmluvy s použitím jeho vlastnej dokumentácie a technológie, ako aj vynálezy, patenty, úžitkové vzory a ďalšie práva duševného vlastníctva patria Dodávateľovi, pokiaľ sa Strany nedohodnú inak.

21.6. Práva duševného vlastníctva a technológia a metodika vyplývajúca z prác alebo služieb realizovaných Dodávateľom pri plnení Zmluvy a vytvorené záznamy patria ENELu, bez toho, aby Dodávateľ nadobudol právo zvýšiť cenu stanovenú v Zmluve za uvedené práce alebo služby.

21.7. Marketingové metódy a spôsoby, akým sa technológia spadajúca do rozsahu Zmluvy distribuuje tretím stranám, ako aj akékoľvek z toho vyplývajúce prínosy sa riadia Zmluvou.

21.8. V prípade porušenia povinností zo strany Dodávateľa, ktoré sa týkajú duševného vlastníctva v zmysle tohto článku, má ENEL právo vypovedať Zmluvu, bez ohľadu na jeho právo na vykonanie akéhokoľvek opatrenia za účelom náhrady škôd, ktoré utrpel.

## **22. DÔVERNOSŤ**

22.1. Všetky prvky, ktoré dá ENEL k dispozícii na účely realizácie Zmluvy, ako aj dokumenty, informácie, know-how, bez ohľadu na spôsob zberu, spracovania alebo vytvorenia v súvislosti so Zmluvou, sa smú používať len na realizáciu Zmluvy a sú dôvernej povahy. Nesmú sa prezradiť bez výslovného písomného súhlasu ENELu, okrem prípadov, v ktorých Dodávateľ musí splniť zákonné povinnosti, alebo ak o to požiadajú štátne orgány, ktorým to zo zákona nemožno odmietnuť. Informácie zverejnené ENELom, alebo ktoré sú zverejnené na jeho internetovej stránke, sú vylúčené z povinnosti mlčanlivosti. Táto mlčanlivosť sa vzťahuje na existenciu aj obsah Zmluvy, ako aj ekonomickú, finančnú a technickú dokumentáciu, strategické plány, informácie, procesy, patenty, licencie a všetky ďalšie informácie, ktoré poskytla niektorá zo Strán za účelom realizácie Zmluvy.

22.2. Dodávateľ je rovnako zodpovedný za zabezpečenie úplnosti informácií a údajov, ako aj za správanie sa strán, s ktorými uzavrel zmluvy na realizáciu zmluvných činností (napr. riaditeľov, administratívnych pracovníkov, poradcov a subdodávateľov). Získané informácie a údaje môžu byť použité len v súvislosti a na účely realizácie zmluvných činností. ENEL si vyhradzuje právo vykonať právne kroky na obranu svojich záujmov v prípade nedodržania povinnosti mlčanlivosti.

22.3. Dodávateľ je povinný pripraviť a riadiť logické a fyzické údaje za použitia najlepších dostupných techník a osvedčenej medzinárodnej praxe - za účelom zaistenia ochrany dát proti zničeniu, manipulácii, neoprávnenému prístupu alebo

kopírovaniu, a pri ukončení Zmluvy vrátiť všetky údaje, dokumenty a informácie poskytnuté ENELom, alebo ktoré sú v jeho držbe na účely vykonávania činností, ako aj zničiť všetky kópie a záznamy, pokiaľ ENEL neposkytol písomné povolenie v opačnom zmysle.

22.4. Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, Strany sa zaväzujú, že zaistia absolútnu mlčanlivosť počas realizácie zmluvných plnení počas obdobia 5 rokov od zániku Zmluvy, okrem prípadov, keď je zverejnenie potrebné na realizáciu Zmluvy, alebo ak sa vyžaduje zo zákona alebo štátnym orgánom.

V prípade, že bude potrebné takéto zverejnenie, Strana, od ktorej sa požaduje poskytnutie dôvernej informácie, to okamžite oznámi druhej Strane, aby táto mohla vykonať všetko potrebné na ochranu svojich práv. Strany zverejnia len informácie požadované zákonom a zaväzujú sa získať vyhlásenie, ktorým bude zabezpečené, že príjemcovia takýchto informácií ich budú udržiavať v tajnosti.

22.5. Ak dokumentácia obsahuje informácie, ktoré ENEL klasifikoval ako „dôverné“, musia sa uplatniť tieto pravidlá:

- Prístupové heslo do všetkých počítačových systémov musí byť výlučne individuálne, musí sa uchovávať v prísnej tajnosti a najmenej každých 60 dní sa musí zmeniť;
- Prístup do informačných systémov musí byť obmedzený na softvérové nástroje/ zariadenia, ktoré sú špeciálne poskytnuté na vykonávanie činností;
- Je zakázané používať sieťové služby a pripájať zariadenie na iné účely ako sú predpokladané činnosti;
- Transakciami vykonávanými prostredníctvom informačných systémov ENELu sa nemajú porušovať vnútroštátne zákony;
- Používaná pracovná stanica (pevná a/ alebo prenosná) sa môže pripájať len k tým internetovým službám, ktoré poskytol/ povolil ENEL;
- Každá používaná pracovná stanica (pevná a/ alebo prenosná) musí byť vybavená antivírusovým softvérom. Je nutné urobiť všetky možné vhodné protopatrenia na zabránenie šírenia vírusov, podvodného programového vybavenia alebo iného nelegálneho softvéru, ktoré by mohli spôsobiť prerušenia služby alebo úniky údajov;
- Každý e-mailový účet, pamäť súborov alebo komunikačná platforma (vrátane sociálnych sietí), do ktorých vstupujú používatelia, musia byť poskytnuté alebo povolené zo strany ENELu;
- Citlivé údaje sa musia archivovať, prenášať alebo vymazať za použitia vhodného šifrovacieho softvéru;
- Zavádzanie zmien do konfigurácie systému s cieľom vyhnúť sa bezpečnostným previerkam musí byť zakázané.

22.6. Strany sa dohodnú na obsahu, prostriedku komunikácie a dátume zverejnenia akýchkoľvek novinových článkov, oznamov alebo komunikácie akéhokoľvek druhu v súvislosti s existenciou Zmluvy alebo záležitosťami, ktoré sa jej týkajú.

22.7. Mlčanlivosť neplatí pre informácie, ktoré sú zverejnené na internetovej stránke pred uzavretím Zmluvy, alebo budú takto zverejnené kedykoľvek neskôr bez toho, aby sa tak stalo porušením záväzku mlčanlivosti niektorou zo Strán.

22.8. Ak ENEL povolí subdodávky alebo prevod Zmluvy, Dodávateľ musí uzavrieť dohodu o mlčanlivosti so subdodávateľom alebo nadobúdateľom, s rovnakým obsahom, ako je uvedený v tomto bode.

22.9. V prípade nedodržania záväzkov mlčanlivosti má ENEL právo vypovedať Zmluvu na základe práva podniknúť akékoľvek kroky za účelom náhrady škôd, ktoré utrpel.

22.10. Pokiaľ ide o vyššie uvedené pravidlá, ENEL si vyhradzuje právo pravidelne preverovať ich uplatňovanie zo strany Dodávateľa s osobitným zameraním na bezpečnostné opatrenia prijaté v prípade prítomnosti informácií, ktoré ENEL považuje za dôverné a/ alebo ich klasifikoval ako dôverné.

### **23. SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

23.1. ENEL aj Dodávateľ sú povinní dodržiavať legislatívu o ochrane a spracovávaní osobných údajov v zmysle Zmluvy a v súlade s platnou legislatívou.

### **24. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

24.1. Dodávateľ sa zaväzuje, že prijme primerané opatrenia za zaistenie splnenia svojich povinností s ohľadom na životné prostredie, ktoré požaduje príslušná legislatíva.

### **25. HODNOTENIE DODÁVATEĽOV**

25.1. ENEL má zavedený systém hodnotenia dodávateľov, určený na monitorovanie a posudzovanie plnenia služieb poskytovaných jeho Dodávateľmi, ako aj kvality produktov, ktoré kupuje.

25.2. Hodnotenie dodávateľov sa vzťahuje na všetky firmy, ktoré pracujú pre ENEL, vo vzťahu ku kategóriám produktov, ku ktorým patria.

25.3. Hodnotenie sa týka kombinácie „dodávateľ – typ produktu alebo služby alebo prác dodávaných/poskytovaných“ a je založené na ukazovateli hodnotenia dodávateľov, ktorý vyjadruje úroveň kvality a berie do úvahy kvalitu produktu alebo služby alebo prác a súvisiacich metód dodania/poskytovania vo vopred určenom časovom období.

25.4. ENEL bude systematicky a objektívne zbierať informácie súvisiace so správaním Dodávateľa vo fáze obstarávania a počas realizácie zmluvných plnení a bude posudzovať najmä:

- kvalitu dodávaného tovaru (takzvané „IQ“);
- včasné plnenie (takzvané „IP“);
- korektné správanie vo fáze pred uzavretím zmluvy a vo fáze realizácie (takzvané „IC“);
- bezpečnosť.



- 25.5 Index hodnotenia dodávateľa (takzvaný IVR), získaný ako výsledok zistení popísaných vyššie, používa ENEL na celkové hodnotenie každého Dodávateľa, vo vzťahu k rôznym typom služieb a/alebo dodávaných tovarov.

## 26. GLOBAL COMPACT

26.1. Dodávateľ sa zaväzuje prevziať a plne dodržiavať zásady Global Compact, pričom zabezpečí, že všetky činnosti vykonávané jeho vlastným personálom alebo subdodávateľmi budú spĺňať vyššie uvedené zásady.

26.2. Zásady Global Compact sú nasledovné:

- a) ĽUDSKÉ PRÁVA  
**Jeden:** Podnik musí pri realizácii svojich podnikateľských činností podporovať a rešpektovať ochranu medzinárodne uznávaných ľudských práv.  
**Dva:** Podnik musí zabezpečiť, že sa nezúčastnia na porušovaní ľudských práv.
- b) PRÁCA  
**Tri:** Podnik musí podporovať slobodu členstva a účinné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie.  
**Štyri:** Podnik musí podporovať odstránenie akýchkoľvek foriem nútenej práce vykonávanej pod nátlakom.  
**Päť:** Podnik musí podporovať odstránenie detskej práce.  
**Šesť:** Podnik musí podporovať odstránenie diskriminačných praktík pri zamestnávaní a vzdelávaní.
- c) ŽIVOTNÉ PROSTREDIE  
**Sedem:** Podnik musí svoje záležitosti riadiť preventívnym spôsobom, aby sa vyhlí prípadnému poškodeniu životného prostredia.  
**Osem:** Podnik musí podporovať iniciatívy na propagáciu väčšej zodpovednosti voči životnému prostrediu.  
**Deväť:** Podnik musí podnecovať vývoj a šírenie technológií, ktoré rešpektujú životné prostredie.
- d) KORUPCIA  
**Desať:** Podnik musí pracovať proti korupcii v akejkoľvek forme, vrátane vydierania.

26.3. Dodávateľ sa zaväzuje dodržiavať príslušnú platnú legislatívu, pričom je viazaný vyššie uvedenými zásadami, a zaväzuje sa informovať ENEL o akejkoľvek situácii, ktorá by mohla mať za následok nedodržanie týchto zásad, ako aj o pláne nápravy takýchto situácií.

26.4. Dodávateľ súhlasí, že počas trvania Zmluvy umožní ENELu overiť si úroveň plnenia požiadaviek tejto kapitoly. ENEL môže odstúpiť od Zmluvy z dôvodov na strane Dodávateľa v prípadoch, kedy si je oprávnené a dostatočne vedomý, že Dodávateľ alebo jeho subdodávateľia porušili niektorú z uvedených zásad.

## 27. PRAVIDLÁ ETICKÉHO SPRÁVANIA

### 27.1. Úvod

27.1.1 Pri vedení svojich záležitostí a pri riadení vzťahov skupina ENEL dodržiava obsah svojho Etického kódexu, Plánu nulovej tolerancie korupcie a Politiky ľudských práv.

Dodávateľ musí dodržiavať rovnaké zásady pri svojom podnikaní a riadení svojich vzťahov s tretími stranami.

Dodávateľ vyhlasuje, že berie na vedomie záväzky prevzaté ENELom v rámci jeho Etického kódexu a vyhlasuje, že sa zaväzuje dodržiavať právne predpisy týkajúce sa otázky ochrany detskej práce a žien, rovnakého zaobchádzania, zákazu diskriminácie, zneužívania a sexuálneho obťažovania, slobody združovania a zastupovania, nútenej práce, bezpečnosti a ochrany životného prostredia, hygienických podmienok, ako aj dodržiavania platných právnych predpisov týkajúcich sa miezd, odvodov na dôchodkové a sociálne zabezpečenie, poistenia, daní, a to všetko vo vzťahu ku všetkým pracovníkom zamestnaným na akejkoľvek pozícii za účelom realizácie Zmluvy. Dohody alebo platné nariadenia Medzinárodnej organizácie práce platia v krajine, v ktorej sa realizujú činnosti, a to v prípade, že sú prísnejšie.

V tomto smere si ENEL vyhradzuje právo vykonávať akékoľvek overovacie a monitorovacie činnosti zamerané na kontrolu dodržiavania vyššie uvedených záväzkov zo strany Dodávateľa a subdodávateľov a odstúpiť od Zmluvy s okamžitou účinnosťou, ak zistí, že vyššie uvedené záväzky boli porušené.

Radi by sme tiež zdôraznili, že ENEL dodržiava Global Compact, a v súlade s desiatou zásadou sa bude snažiť presadzovať záväzok boja proti všetkým formám korupcie. Preto ENEL zakazuje akékoľvek sľuby, ponuky alebo žiadosti o nelegálne platby, v hotovosti alebo vo forme iného prospechu, s cieľom získania výhody vo svojich vzťahoch s akcionármi, a tento zákaz rozširuje aj na všetkých svojich zamestnancov. Dodávateľ vyhlasuje, že berie na vedomie záväzky prijaté ENELom a je povinný nedávať žiadne sľuby, ponuky alebo žiadosti o nelegálne platby pri realizácii Zmluvy v záujme ENELu a/alebo v prospech jeho zamestnancov.

Ak budú tieto záväzky porušené, ENEL si vyhradzuje právo vypovedať zmluvu a žiadať od Dodávateľa náhradu škody.

## **27.2. Konflikt záujmov**

27.2.1. Počas realizácie Zmluvy je Dodávateľ povinný brať do úvahy výlučne záujmy ENELu, pričom zabezpečí, že nevzniknú situácie, ktoré by mohli viesť ku vzniku akéhokoľvek konfliktu záujmov v súvislosti s vykonávanými činnosťami.

Dodávateľ sa zaväzuje počas trvania Zmluvy správať tak, aby predchádzal konfliktom záujmov. Ak vznikne situácia, ktorá by mohla vytvoriť konflikt záujmov, bez toho, aby bolo dotknuté právo ENELu vypovedať Zmluvu, Dodávateľ súhlasí, že bude okamžite písomne informovať ENEL a dodrží príslušné pokyny ENELu, ktoré budú poskytnuté po konzultácii a posúdení potrieb uvedených Dodávateľom.

## **27.3. Doložka o bezpečnosti a ochrane zdravia v spoločnosti**

27.3.1. Ochrana zdravia a bezpečnosti a fyzická a duševná integrita osôb nie je pre ENEL len zákonnou povinnosťou, ale aj morálnou zodpovednosťou voči svojim zamestnancom a dodávateľom.

Cieľom ENELu je dosiahnuť pracovné prostredie s „Nulovým počtom úrazov“. V ENELi sa žiadna práca nesmie vykonávať so zníženou bezpečnosťou, preto akákoľvek riziková situácia alebo nebezpečné správanie spôsobia prerušenie prác a obnovenie podmienok bezpečnosti.

ENEL sa silne a nepretržite angažuje v podporovaní a upevňovaní kultúry zdravia a bezpečnosti, pričom presadzuje väčšie sústredenie a povedomie o rizikách a podnecuje zodpovedné správanie zo strany tých, ktorí pracujú s nami a pre nás.

Zásady politiky BOZP ENELu sú prístupné na:

[http://www.acquisti.enel.it/acquisti/doc/doc\\_allegati/1650744-2\\_ALLEGATO-1.pdf](http://www.acquisti.enel.it/acquisti/doc/doc_allegati/1650744-2_ALLEGATO-1.pdf)

[http://www.acquisti.enel.it/acquisti/doc/doc\\_allegati/1658085-1\\_ALLEGATO-1.pdf](http://www.acquisti.enel.it/acquisti/doc/doc_allegati/1658085-1_ALLEGATO-1.pdf)

Od Dodávateľov sa pri vykonávaní obchodných činností očakáva, že sa budú správať v súlade s tam uvedenými zásadami.

## **28. PLATNÉ ZÁKONY**

- 28.1. Pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak, Zmluva sa bude riadiť legislatívou krajiny, v ktorej sa vykonávajú zmluvné činnosti.

## **29. SÚDNA PRÍSLUŠNOSŤ**

- 29.1. Pokiaľ sa spory neriešia podľa postupov v bode 5 „Výklad a hierarchia“, potom akékoľvek spory, ktoré vzniknú medzi Stranami, týkajúce sa výkladu alebo realizácie tejto Zmluvy, budú spadať do súdnej právomoci súdu stanoveného v Zmluve.